



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of April 2003

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'avril 2003

Copyright © United Nations 2003  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2003  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat. . . . .	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2003: Nos. 39272 to 39342. . .	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of April 2003: No. 1258. . . . .	17
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	18
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat. .	29
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . .	30
Alphabetical Index. . . . .	33

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat. . . . .	41
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2003: Nos 39272 à 39342 . . . . .	43
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'avril 2003: No 1258. . . . .	53
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	54
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	65
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat. . . . .	66
Index alphabétique. . . . .	69



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2003: Nos. 39272 to 39342

### No. 39272. **Finland and Hungary**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Hungary on gainful occupation of members of the family of employees of a diplomatic mission or a consular post or mission to an international organization. Budapest, 31 January 2003 and 8 February 2003

Entry into force: 10 March 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 8 April 2003

### No. 39273. **Estonia and Armenia**

Agreement on trade and economic relations between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Armenia. Tallinn, 27 June 2002

Entry into force: 21 November 2002 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Armenian, English and Estonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 9 April 2003

### No. 39274. **Estonia and Thailand**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Kingdom of Thailand on the transfer of offenders and on co-operation in the enforcement of penal sentences. Tallinn, 6 September 2000

Entry into force: 28 May 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 9 April 2003

### No. 39275. **Estonia and Turkey**

Co-operation Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Turkey in the fields concerning defence matters. Tallinn, 15 August 2002

Entry into force: 31 October 2002 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Estonian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 9 April 2003

### No. 39276. **Estonia and Hungary**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Hungary on the readmission of persons. Tallinn, 13 March 2002

Entry into force: 7 December 2002 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Estonian and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 9 April 2003

### No. 39277. **Estonia and Indonesia**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Indonesia on cultural cooperation. Tallinn, 15 April 2002

Entry into force: 30 December 2002 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Estonian and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 9 April 2003

### No. 39278. **Estonia and Sweden**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Kingdom of Sweden on collaboration within the field of emergency prevention, preparedness and response. Tallinn, 30 January 2002

Entry into force: 14 June 2002 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Estonian and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 9 April 2003

### No. 39279. **Estonia and United States of America**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the United States of America concerning cooperation in the area of the prevention of proliferation of weapons of mass destruction, and the promotion of defense and military relations. Tallinn, 11 October 2002

Entry into force: 4 December 2002 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Estonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 9 April 2003

No. 39280. **Spain and India**

Extradition Treaty between the Kingdom of Spain and the Republic of India. Madrid, 20 June 2002

Entry into force: 31 March 2003 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Hindi and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 14 April 2003

No. 39281. **Belgium and Canada**

Treaty between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of Canada on mutual legal assistance in criminal matters. Brussels, 11 January 1996

Entry into force: 1 April 2003 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 April 2003

No. 39282. **Belgium and Germany**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Federal Republic of Germany on the mutual protection of classified information (with annex). Brussels, 7 November 1996

Entry into force: 28 February 2002 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Dutch, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 April 2003

No. 39283. **Belgium and Slovenia**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Slovenia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Ljubljana, 22 June 1998

Entry into force: 2 October 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: Dutch, English, French and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 April 2003

No. 39284. **Spain and Albania**

Treaty on friendship and cooperation between the Kingdom of Spain and the Republic of Albania. Tirana, 22 November 2001

Entry into force: 15 March 2003 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XVII

Authentic texts: Albanian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 22 April 2003

No. 39285. **United Nations and Poland**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of Poland concerning contributions to the United Nations Stand-by Arrangements System (with annex). New York, 11 April 2003

Entry into force: 11 April 2003 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 April 2003

No. 39286. **United States of America and Nicaragua**

Aviation Security Agreement between the United States of America and Nicaragua. Managua, 4 and 12 December 1991

Entry into force: 12 December 1991, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

No. 39287. **United States of America and Italy**

\* Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Experimental Geophysics Observatory of the Ministry of Universities and Scientific Research of the Italian Republic concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 11 December 1990 and Trieste, Italy, 19 April 1991

Entry into force: 19 April 1991 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

No. 39288. **United States of America and Israel**

\* Memorandum of understanding between the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Ministry of the Environment of Israel concerning cooperation in the field of environmental protection (with annexes). Jerusalem, 20 February 1991

Entry into force: 20 February 1991 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

No. 39289. **United States of America and Venezuela**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Venezuela to suppress illicit



traffic in narcotic drugs and psychotropic substances by sea. Caracas, 9 November 1991

Entry into force: 9 November 1991 by signature, in accordance with article 13  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

**No. 39290. United States of America and Marshall Islands**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Marshall Islands for the exchange of information with respect to taxes (with attachment and exchange of notes of 28 December 1990 and 7 January 1991). Majuro, 14 March 1991

Entry into force: 14 March 1991 by signature, in accordance with article VIII  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

**No. 39291. United States of America and Singapore**

Memorandum of cooperation between Federal Aviation Administration Department of Transportation United States of America and the Civil Aviation Authority Republic of Singapore (with annex of 31 August 1990, 4 September 1990 and 12 January 1991). Washington, 7 December 1990 and Singapore, 12 January 1991

Entry into force: 12 January 1991 by signature, in accordance with article X  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

**No. 39292. United States of America and Nicaragua**

Agreement of friendship and cooperation between the Government of the United States of America and the Government of Nicaragua. Managua, 6 January 1992

Entry into force: 6 January 1992 by signature, in accordance with section 4  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

**No. 39293. United States of America and Venezuela**

\* Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Ministry of Energy and Mines of the Republic of Venezuela con-

cerning scientific and technological cooperation in the earth and mapping sciences. Caracas, 15 January 1992

Entry into force: 15 January 1992 by signature, in accordance with article VIII  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

**No. 39294. United States of America and Hungary**

\* Agreement between the United States of America and Hungary relating to employment of dependents of official government employees. Budapest, 18 November 1991 and 16 January 1992

Entry into force: 16 January 1992, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

**No. 39295. United States of America and Congo**

\* Memorandum of understanding between the United States Postal Service and the Postal Administration of the People's Republic of the Congo concerning the operation of the INTELPOST service (with details of implementation). Brazzaville, 20 March 1990 and Washington, 13 May 1991

Entry into force: 28 May 1991, in accordance with article 17  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

**No. 39296. United States of America and Panama**

Arrangement between the Government of the United States of America and the Government of Panama for support and assistance from the U.S. Coast Guard for the national maritime service of the Ministry of Government and Justice. Panama, 18 March 1991

Entry into force: 18 March 1991 by signature, in accordance with section 12  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

**No. 39297. International Development Association and Lao People's Democratic Republic**

\* Development Credit Agreement (Financial Management Capacity Building Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Vientiane, 19 August 2002

Entry into force: 12 February 2003 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39298. International Development Association and Lao People's Democratic Republic**

\* Development Credit Agreement (Poverty Reduction Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Vientiane, 19 August 2002

Entry into force: 3 February 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39299. International Development Association and Honduras**

\* Development Credit Agreement (Health System Reform Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Tegucigalpa, 15 August 2002

Entry into force: 24 February 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39300. International Development Association and Bolivia**

\* Development Credit Agreement (Road Rehabilitation and Maintenance Project) between the Republic of Bolivia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). La Paz, 23 April 2002

Entry into force: 21 November 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39301. International Development Association and Senegal**

\* Development Credit Agreement (HIV/AIDS Prevention and Control Project) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 1 March 2002

Entry into force: 31 January 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39302. International Development Association and Yugoslavia**

\* Development Credit Agreement (Trade and Transport Facilitation in Southeast Europe Project) between the Federal Republic of Yugoslavia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Belgrade, 14 June 2002

Entry into force: 7 January 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39303. International Bank for Reconstruction and Development and Grenada**

\* Loan Agreement (HIV/AIDS Prevention and Control Project) between Grenada and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 5 September 2002

Entry into force: 10 February 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39304. International Development Association and Grenada**

\* Development Credit Agreement (HIV/AIDS Prevention and Control Project) between Grenada and the International Development Association (with General Conditions Applicable to Development

Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 5 September 2002

Entry into force: 10 February 2003 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39305. International Bank for Reconstruction and Development and Saint Lucia**

\* Loan Agreement (OECS Education Development Project) between Saint Lucia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 26 September 2002

Entry into force: 31 January 2003 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39306. International Development Association and Saint Lucia**

\* Development Credit Agreement (OECS Education Development Project) between Saint Lucia and the International Development Association (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 26 September 2002

Entry into force: 31 January 2003 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39307. International Bank for Reconstruction and Development and Papua New Guinea**

\* Loan Agreement (Road Maintenance and Rehabilitation Project) between the Independent State of Papua New Guinea and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 12 August 2002

Entry into force: 7 February 2003 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39308. International Bank for Reconstruction and Development and Croatia**

\* Loan Agreement (Pension System Investment Project) between the Republic of Croatia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Zagreb, 17 September 2002

Entry into force: 20 February 2003 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39309. International Bank for Reconstruction and Development and Croatia**

\* Loan Agreement (Real Property Registration and Cadastre Project) between the Republic of Croatia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Zagreb, 18 September 2002

Entry into force: 20 February 2003 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39310. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (Global Development Learning Network Project) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Jakarta, 6 September 2002

Entry into force: 4 March 2003 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39311. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Hubei Xiaogan-Xiangfan Highway Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Beijing, 17 December 2002

Entry into force: 27 February 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39312. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Loan Agreement (Fortaleza Metropolitan Transport Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Fortaleza, 1 August 2002

Entry into force: 9 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39313. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Loan Agreement (Family Health Extension Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 26 September 2002

Entry into force: 13 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39314. International Bank for Reconstruction and Development and Chile**

\* Loan Agreement (Life-Long Learning and Training Project) between the Republic of Chile and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Buenos Aires, 20 June 2002

Entry into force: 10 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39315. International Bank for Reconstruction and Development and Ecuador**

\* Loan Agreement (Power and Communications Sectors Modernization and Rural Services Project - PROMEC) between the Republic of Ecuador and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 15 May 2002

Entry into force: 25 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39316. International Bank for Reconstruction and Development and Ecuador**

\* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement ((Power and Communications Sectors Modernization and Rural Services Project - PROMEC) between the Republic of Ecuador and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Washington, 15 May 2002

Entry into force: 25 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39317. **International Development Association and Cambodia**

\* Development Credit Agreement (Economic and Public Sector Capacity Building Project) between the Kingdom of Cambodia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 17 July 2002

Entry into force: 10 February 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39318. **International Development Association and Yugoslavia**

\* Development Credit Agreement (Emergency Stabilization of Electricity Supply in the Republic of Montenegro Project) between the Federal Republic of Yugoslavia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Belgrade, 4 September 2002

Entry into force: 25 February 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39319. **Russian Federation and Belarus**

Agreement between the Russian Federation and the Republic of Belarus on Customs Union (with protocol). Minsk, 6 January 1995

Entry into force: provisionally on 6 January 1995 by signature and definitively on 30 November 1995 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Belarusian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Russian Federation, 30 April 2003

No. 39320. **Multilateral**

Agreement on customs union and common economic zone. Moscow, 26 February 1999

Entry into force: 23 December 1999, in accordance with article 70

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Belarus	23 Dec 1999
Kazakhstan	16 Aug 1999
Tajikistan	21 Jun 1999

Authentic texts: Belarusian, Kazakh, Kyrgyz, Russian and Tajik  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Russian Federation, 30 April 2003

Note: See also annex A, No. 39320

No. 39321. **Multilateral**

Treaty on the establishment of the Eurasian Economic Community. Astana, 10 October 2000

Entry into force: 30 May 2001, in accordance with article 18

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Belarus	29 May 2001
Kazakhstan	13 Apr 2000
Kyrgyzstan	30 May 2001
Russian Federation	24 May 2001
Tajikistan	23 Apr 2001

Authentic texts: Belarusian, Kazakh, Kyrgyz, Russian and Tajik  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Integration Committee, 30 April 2003

No. 39322. **France and Afghanistan**

Agreement between the Government of the French Republic and the Interim Islamic State of Afghanistan concerning the establishment and the status of the French Cultural Centre of Kabul. Kabul, 3 September 2002

Entry into force: 3 September 2002 by signature, in accordance with article 16

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 April 2003

No. 39323. **France and Cambodia**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Cambodia on the reciprocal promotion and protection of investments. Phnom Penh, 13 July 2000

Entry into force: 24 July 2002 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: French and Khmer

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 April 2003

No. 39324. **France and China**

Agreement on cultural cooperation between the Government of the French Republic and the Government of the People's Republic of China. Paris, 27 September 2002

Entry into force: 27 September 2002 by signature, in accordance with article XV

Authentic texts: Chinese and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 April 2003

No. 39325. **France and Ecuador**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Ecuador for the reciprocal promotion and protection of investments. Paris, 7 September 1994

Entry into force: 10 June 1996 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 April 2003

No. 39326. **France and United States of America**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the French Republic and the Government of the United States of America on the training of forces. Paris, 15 April and 2 May 2002

Entry into force: 2 May 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 April 2003

No. 39327. **International Development Association and Yugoslavia**

\* Development Credit Agreement (Structural Adjustment Credit - Republic of Montenegro) between the Federal Republic of Yugoslavia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Belgrade, 4 September 2002

Entry into force: 12 March 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39328. **International Development Association and Ethiopia**

\* Development Credit Agreement (Capacity Building for Decentralized Service Delivery Project) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 12 September 2002

Entry into force: 22 January 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39329. **International Bank for Reconstruction and Development and Latvia**

\* Loan Agreement (Second Programmatic Structural Adjustment Loan) between the Republic of Latvia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 30 September 2002

Entry into force: 28 January 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39330. **International Bank for Reconstruction and Development and Romania**

\* Loan Agreement (Rural Development Project) between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Bucharest, 3 April 2002

Entry into force: 1 August 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39331. **International Bank for Reconstruction and Development and Romania**

\* Loan Agreement (Second Private Sector Adjustment Loan) between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Bucharest, 13 September 2002

Entry into force: 1 October 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39332. **International Development Association and India**

\* Development Credit Agreement (Andhra Pradesh Community Forest Management Project) between India and the International De-

velopment Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). New Delhi, 8 October 2002

Entry into force: 26 November 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39333. International Bank for Reconstruction and Development and Romania**

\* Loan Agreement (Private and Public Sector Institution Building Project) between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Bucharest, 13 September 2002

Entry into force: 26 November 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39334. International Bank for Reconstruction and Development and Russian Federation**

\* Loan Agreement (Fiscal Federalism & Regional Fiscal Reform Project) between the Russian Federation and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Moscow, 24 April 2002

Entry into force: 5 June 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39335. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Loan Agreement (Social Protection VI Project - Jefes de Hogar) between the Argentina Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for

Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Buenos Aires, 29 January 2003

Entry into force: 31 January 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 April 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39336. International Development Association and Uganda**

\* Development Credit Agreement (Northern Uganda Social Action Fund Project) between the Republic of Uganda and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 7 August 2002

Entry into force: 5 February 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39337. France and Luxembourg**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg rectifying the Franco-Luxembourg frontier. Luxembourg, 15 March 2000

Entry into force: 19 April 2002 by notification, in accordance with article 3

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 April 2003

**No. 39338. Spain and Cuba**

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Cuba on mutual administrative assistance between their customs authorities. Havana, 8 August 2001

Entry into force: 6 February 2003 by notification, in accordance with article 21

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 25 April 2003

**No. 39339. Belgium and Argentina**

Convention on cooperation relating to space activities between the National Commission of Space Activities and the Federal Services of Scientific, Technical and Cultural Affairs in implementation of the

declaration of interest concerning the cooperation on space signed on 1 April 1997 by the Governments of the Kingdom of Belgium and the Republic of Argentina. Liège, 3 October 1997

Entry into force: 1 March 2003 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Dutch, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 29 April 2003

No. 39340. **Belgium and Food and Agriculture Organization of the United Nations**

Agreement between the Kingdom of Belgium and the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the establishment of a liaison office of the Organization in Belgium (with annex). Brussels, 5 February 1997

Entry into force: 29 November 2001 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: Dutch, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 29 April 2003

No. 39341. **International Development Association and Madagascar**

\* Development Credit Agreement (Emergency Economic Recovery Credit) between the Republic of Madagascar and the International

Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 15 November 2002

Entry into force: 11 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39342. **International Development Association and Georgia**

\* Development Credit Agreement (Municipal Development and Decentralization Project II) between Georgia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Tbilisi, 3 December 2002

Entry into force: 19 February 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 April 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice



## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of April 2003: No. 1258**

No. 1258. **United Nations and European Community**

Financial and Administrative Framework Agreement between the European Community, represented by the Commission of European

Communities and the United Nations (with annex). New York, 29 April 2003

Entry into force: 29 April 2003 by signature, in accordance with section 15.1

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 April 2003

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

**No. 521. Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Second Revised text of Annex XII - International Maritime Organization (IMO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. London, 22 November 2001

**Application**

**Netherlands (also in respect of: Aruba and Netherlands Antilles)**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 4 April 2003

Date of effect: 4 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2003

**No. 3511. Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

**Ratification**

**Denmark**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 26 March 2003

Date of effect: 26 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 14 April 2003

Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

**Ratification**

**Denmark**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 26 March 2003

Date of effect: 26 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 14 April 2003

**No. 5334. Multilateral**

Agreement on the privileges and immunities of the International Atomic Energy Agency. Vienna, 1 July 1959

**Acceptance**

**Democratic Republic of the Congo**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 9 April 2003

Date of effect: 9 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 24 April 2003

**Acceptance**

**Albania**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 10 April 2003

Date of effect: 10 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 24 April 2003

**No. 9397. Belgium and Turkey**

General Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the Republic of Turkey. Brussels, 4 July 1966

Convention revising the General Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the Republic of Turkey signed at Brussels on 4 July 1966. Ankara, 30 June 1997

Entry into force: 1 April 2002 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Dutch, French and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 April 2003

**No. 9464. Multilateral**

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. New York, 7 March 1966

**Accession**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003

Date of effect: 16 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

**Objection to the declaration made by Thailand upon accession**

**France**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2003

**Objection to the interpretative declaration made by Thailand upon accession**

**Germany**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 April 2003

No. 9587. **Multilateral**

International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas. Rio de Janeiro, 14 May 1966

**Adherence**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 20 March 2003  
Date of effect: 20 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 17 April 2003

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Acceptance of accession of Bulgaria**

**Denmark**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24 February 2003  
Date of effect: 25 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 April 2003

No. 13793. **United States of America and Romania**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Romania relating to civil air transport. Washington, 4 December 1973

Agreement between the United States of America and Romania extending the Agreement of 4 December 1973 relating to civil air transport, as amended and extended. Bucharest, 16 and 24 January 1992

Entry into force: 24 January 1992 with effect from 31 January 1992, in accordance with its provisions.

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

No. 14236. **Multilateral**

Convention on the recognition of divorces and legal separations. The Hague, 1 June 1970

**Acceptance of accession of Estonia**

**Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 10 February 2003  
Date of effect: 11 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 April 2003

No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

**Accession**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003  
Date of effect: 16 July 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

No. 14537. **Multilateral**

Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Washington, 3 March 1973

**Reservation under Article XVI (2) to Appendix III**

**Ireland**

Notification effected with the Government of Switzerland: 31 October 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 25 April 2003

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Communication relating to the notification under article 4 (3): cessation of the state of emergency**

**Serbia and Montenegro**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 April 2003

No. 14956. **Multilateral**

Convention on psychotropic substances. Vienna, 21 February 1971

**Territorial application (with declaration)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Jersey)**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 11 April 2003

Date of effect: 11 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 April 2003

No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession**

**Swaziland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 April 2003

Date of effect: 4 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2003

**Accession (with reservation)**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003

Date of effect: 16 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

No. 18232. **Multilateral**

Vienna Convention on the Law of Treaties. Vienna, 23 May 1969

**Accession (with reservation)**

**Saudi Arabia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 April 2003

Date of effect: 14 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 April 2003

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Accession**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003

Date of effect: 16 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

**Objection to the reservations formulated by Bahrain upon accession**

**France**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2003

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

**Accession**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003

Date of effect: 16 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

**Ratification**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 April 2003

Date of effect: 24 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 April 2003

No. 21931. **Multilateral**

International Convention against the taking of hostages. New York, 17 December 1979

**Accession**

**Swaziland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 April 2003

Date of effect: 4 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2003

**Accession (with reservation)**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003

Date of effect: 16 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

No. 22126. **Belgium and Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia for the avoidance of double taxation on income and capital. Belgrade, 21 November 1980

**Partial termination as between Belgium and Slovenia in accordance with:**

No. 39283. Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Slovenia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Ljubljana, 22 June 1998

Entry into force: 2 October 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 April 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 April 2003

Date of effect: 1 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Estonia**

**Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 21 February 2003

Date of effect: 1 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Fiji**

**Netherlands**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 27 January 2003

Date of effect: 1 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Guatemala**

**Colombia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 10 February 2003

Date of effect: 1 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Guatemala**

**Uruguay**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 27 February 2003

Date of effect: 1 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Hungary**

**Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 21 February 2003

Date of effect: 1 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Iceland**

**Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 21 February 2003

Date of effect: 1 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Latvia**

**Australia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 23 October 2002

Date of effect: 1 January 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of Cyprus**

**Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 21 February 2003

Date of effect: 1 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of El Salvador**

**Australia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 23 October 2002

Date of effect: 1 January 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Estonia**

**Chile**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 30 September 2002

Date of effect: 1 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Estonia**

**Australia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 23 October 2002

Date of effect: 1 January 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Estonia**

**Colombia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 10 February 2003

**Acceptance of accession of Latvia****Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
21 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Latvia****Uruguay**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
27 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Lithuania****Norway**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
17 January 2003  
Date of effect: 1 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Lithuania****Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
21 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Lithuania****Uruguay**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
27 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Malta****Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
21 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Monaco****Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
21 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Nicaragua****Colombia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
10 February 2003

Date of effect: 1 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of New Zealand****Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
21 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Peru****Chile**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
30 September 2002  
Date of effect: 1 December 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Peru****Australia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
23 October 2002  
Date of effect: 1 January 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Peru****Uruguay**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
27 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Poland****Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
21 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Romania****Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
21 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Slovenia****Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
21 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of South Africa****Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
21 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Sri Lanka****Australia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
23 October 2002  
Date of effect: 1 January 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Sri Lanka****Uruguay**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
27 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Thailand****Colombia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
10 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Thailand****Uruguay**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
27 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Trinidad and Tobago****Chile**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
30 September 2002  
Date of effect: 1 December 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Trinidad and Tobago****Uruguay**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
27 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of the Republic of Moldova****Belgium**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
21 February 2003

Date of effect: 1 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**Acceptance of accession of Estonia****Uruguay**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
27 February 2003  
Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

**No. 24404. Multilateral**

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Vienna, 26 September 1986

**Accession****Colombia**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 28 March 2003  
Date of effect: 28 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 15 April 2003

**No. 24631. Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna and New York, 3 March 1980

**Accession****Colombia**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 28 March 2003  
Date of effect: 27 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 15 April 2003

**Accession****Swaziland**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 April 2003  
Date of effect: 17 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 29 April 2003

**No. 24841. Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Accession****Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003  
Date of effect: 16 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

No. 24913. **Canada and United States of America**

Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Canada concerning Pacific salmon. Ottawa, 28 January 1985

Agreement between the United States of America and Canada amending annex IV to the Treaty concerning Pacific salmon of 28 January 1985, as amended (with attachment). Washington, 4 and 29 June 1990

Entry into force: 29 June 1990, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

Agreement between the United States of America and Canada amending annex IV to the Treaty concerning Pacific salmon of 28 January 1985, as amended (with attachment). Washington, 13 June 1991 and 12 August 1991

Entry into force: 12 August 1991, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

No. 25391. **Czechoslovakia and United States of America**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic. Prague, 29 June 1987

Agreement between the United States of America and the Czech and Slovak Federal Republic amending and extending the Air Transport Agreement of 29 June 1987 (with attachments). Prague, 21 March and 27 May 1991

Entry into force: 27 May 1991, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

No. 25638. **Multilateral**

Protocol to the 1979 Convention on Long-range Transboundary Air Pollution on Long-term Financing of the Co-operative Programme for Monitoring and Evaluation of the Long-range Transmission of Air Pollutants in Europe (EMEP). Geneva, 28 September 1984

**Accession**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 April 2003

Date of effect: 27 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2003

No. 25986. **Multilateral**

Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area. Helsinki, 22 March 1974

Amendment to annex IV of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area. 15 March 1993

**Termination in accordance with:**

No. 36495. Amendments to the Annex IV of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea, 1992 (with attachments). Helsinki, 20 March 2000

Entry into force: 31 December 2000 of the Convention  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 3 April 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations:  
3 April 2003

Amendments to Annex III of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area. Helsinki, 26 March 1998

**Termination in accordance with:**

No. 36495. Amendments to the Annex III of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea, 1992 (with attachment). Helsinki, 20 March 2000

Entry into force: 31 December 2000 of the Convention  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 3 April 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations:  
3 April 2003

Amendments to Annex IV of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area. Helsinki, 26 March 1998

**Termination in accordance with:**

No. 36495. Amendments to the Annex IV of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea, 1992 (with attachments). Helsinki, 20 March 2000

Entry into force: 31 December 2000 of the Convention  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 3 April 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations:  
3 April 2003

No. 26112. **Multilateral**

Convention on International Access to Justice. The Hague, 25 October 1980

**Ratification (with reservations)**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands:  
6 February 2003



Date of effect: 1 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 April 2003

**Ratification (with declarations)**

**Slovakia**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 11 March 2003  
Date of effect: 1 June 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 April 2003

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

**Accession (with communication)**

**China (in respect of: Macau Special Administrative Region)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 April 2003  
Date of effect: 21 July 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 April 2003

**Declaration**

**China (exclusion: Macau Special Administrative Region)**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 April 2003

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

**Accession**

**Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 April 2003  
Date of effect: 10 July 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 April 2003

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Acceptance**

**Monaco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 April 2003  
Date of effect: 2 July 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 April 2003

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

**Partial withdrawal of declaration**

**China**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2003

**Accession**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003  
Date of effect: 16 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

**Communication relating to the reservation made by Qatar upon accession**

**Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 April 2003

**Accession**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003  
Date of effect: 16 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

**Accession**

**United Republic of Tanzania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 April 2003  
Date of effect: 24 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 April 2003

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 April 2003  
Date of effect: 10 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2003

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

Procès-verbal of rectification of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. New York, 29 April 2003

Entry into force: 29 April 2003

Authentic text: Chinese

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 April 2003

No. 30822. **Multilateral**

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

**Communication in respect of the Hong Kong Special Administrative Region**

**China**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 8 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 April 2003

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

**Declaration pursuant to article 298, paragraph 1**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 April 2003

No. 31364. **Multilateral**

Agreement relating to the implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982. New York, 28 July 1994

**Accession**

**Mexico**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 April 2003

Date of effect: 10 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2003

No. 33985. **Estonia and Turkey**

Agreement for cooperation on military fields of training, technics and science between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Turkey. Ankara, 22 September 1995

**Termination in accordance with:**

No. 39275. Co-operation Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Turkey in the fields concerning defence matters. Tallinn, 15 August 2002

Entry into force: 31 October 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 9 April 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 9 April 2003

No. 35597. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

Procès-verbal of rectification of the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. New York, 7 April 2003

Entry into force: 7 April 2003

Authentic text: Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 April 2003

No. 36495. **Multilateral**

Convention on the protection of the marine environment of the Baltic Sea, 1992. Helsinki, 9 April 1992

Amendments to the Annex III of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea, 1992 (with attachment). Helsinki, 20 March 2000

Entry into force: 31 December 2000, in accordance with article 32 of the Convention

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 3 April 2003

Amendments to the Annex IV of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea, 1992 (with attachments). Helsinki, 20 March 2000

Entry into force: 31 December 2000, in accordance with article 32 of the Convention

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 3 April 2003

Amendments to Annex IV of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea, 1992. Helsinki, 10 September 2001

Entry into force: 1 December 2002, in accordance with article of the Convention

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 3 April 2003

No. 37385. **United States of America and Bolivia**

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Ministry of Mines and Metallurgy of the Republic of Bolivia for scientific and technical cooperation in the earth sciences. La Paz, 24 April 1985 and Reston, 29 May 1985

\* Agreement to amend and extend the Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Ministry of Mines and Metallurgy of the Republic of Bolivia for scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 20 November 1991

Entry into force: 20 November 1991 by signature and with retroactive effect from 29 May 1990

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 April 2003

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Objection to the declaration made by Pakistan upon accession**

**India**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 April 2003

**Accession**

**Swaziland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 April 2003

Date of effect: 4 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2003

**Objection to the declaration made by Pakistan upon accession**

**Austria**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 14 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 April 2003

**Ratification**

**Italy**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003

Date of effect: 16 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

**Accession (with reservation)**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003

Date of effect: 16 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

**Ratification (with declaration)**

**Germany**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 April 2003

Date of effect: 23 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 April 2003

**Accession**

**Mauritania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 April 2003

Date of effect: 30 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 April 2003

No. 37605. **Multilateral**

Joint Convention on the safety of spent fuel management and on the safety of radioactive waste management. Vienna, 5 September 1997

**Ratification**

**United States of America**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 15 April 2003

Date of effect: 14 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 24 April 2003

No. 37769. **Multilateral**

International Coffee Agreement 2001. London, 28 September 2000

**Ratification**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2003

Date of effect: 16 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2003

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Accession**

**Swaziland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 April 2003  
Date of effect: 4 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2003

**Notification under article 7 (3)**

**Turkey**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 April 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2003

**Ratification**

**India**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 April 2003  
Date of effect: 22 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 April 2003

**Accession**

**Mauritania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 April 2003  
Date of effect: 30 May 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 April 2003

No. 39320. **Multilateral**

Agreement on customs union and common economic zone. Moscow, 26 February 1999

**Ratification**

**Kyrgyzstan**

Deposit of instrument with the Government of the Russian Federation: 10 April 2000  
Date of effect: 10 April 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Russian Federation, 30 April 2003  
Note: See also part I, No. 39320

**Ratification (with reservations)**

**Russian Federation**

Deposit of instrument with the Government of the Russian Federation: 2 July 2001  
Date of effect: 2 July 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Russian Federation, 30 April 2003  
Note: See also part I, No. 39320

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Further Reduction of Sulphur Emissions (with annexes). Oslo, 14 June 1994

Entry into force: 5 August 1998, in accordance with article 15 (1)

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Acceptance (A) and Approval (AA)</b>		
Canada	8	Jul	1997
Czech Republic	19	Jun	1997
Denmark	25	Aug	1997 AA
European Community	24	Apr	1998 AA
Finland	8	Jun	1998 A
France	12	Jun	1997 AA
Germany	3	Jun	1998
Greece	24	Feb	1998
Liechtenstein	27	Aug	1997 A
Luxembourg	14	Jun	1996
Netherlands	30	May	1995 A
Norway	3	Jul	1995
Slovakia	1	Apr	1998
Slovenia	7	May	1998
Spain	7	Aug	1997
Sweden	19	Jul	1995
Switzerland	23	Jan	1998
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	17	Dec	1996

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 August 1998

[The acceptance of Finland and the ratification of Germany have been added to the list of formalities.]

No. 36495. **Multilateral**

Convention on the protection of the marine environment of the Baltic Sea, 1992. Helsinki, 9 April 1992

Amendments to Annex III of the Convention on the protection of the marine environment of the Baltic Sea Area. Helsinki, 26 March 1998

Entry into force: 1 July 2000, in accordance with article 32 of the Convention

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 17 July 2000

[This entry is canceled. The same Amendments are registered under No. 25986. See page 30 of this Statement.]

Amendments to Annex IV of the Convention on the protection of the marine environment of the Baltic Sea Area. Helsinki, 26 March 1998

Entry into force: 1 July 2000, in accordance with article 32 of the Convention

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 25 July 2000

[This entry is canceled. The same Amendments are registered under No. 25986. See page 30 of this Statement.]

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 15121. **Multilateral**

Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 1 September 1970

Amendments to articles 5 and 10 (1) of the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). 30 October 1998

Entry into force: 30 April 1999, in accordance with article 18 (6)  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 April 1999

Amendments to Annex 1, Appendix 4 of the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). 27 October 2000

Entry into force: 27 April 2001  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2001

### No. 16510. **Multilateral**

Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 14 November 1975

\* Amendments to Article 3 of the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). 12 February 2002

Entry into force: 12 May 2002  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 May 2002

### No. 17935. **Multilateral**

European Agreement supplementing the Convention on road signs and signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Geneva, 1 May 1971

#### **Accession**

##### **Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 December 1978  
Date of effect: 3 August 1979  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 August 1979

### No. 25986. **Multilateral**

Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area. Helsinki, 22 March 1974

Amendments to Annex III of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area. Helsinki, 26 March 1998

Entry into force: 1 July 2000, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 17 July 2000

Amendments to Annex IV of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area. Helsinki, 26 March 1998

Entry into force: 1 July 2000, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 25 July 2000

### No. 37770. **Multilateral**

Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Aarhus, Denmark, 25 June 1998

#### **Approval (with interpretative declaration)**

##### **France**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 July 2002

Date of effect: 6 October 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 July 2002

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Ratification**

**San Marino**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2002  
Date of effect: 11 April 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2002

**Accession**

**Côte d'Ivoire**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 March 2002

Date of effect: 12 April 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2002

**Ratification**

**Mali**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 March 2002  
Date of effect: 27 April 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2002

**Ratification**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 April 2002  
Date of effect: 10 May 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2002





# Alphabetical Index

## A

---

### Administration

I-39297 .....	10
I-39332 .....	15
I-39338 .....	15
II-1258 .....	17
A-37605 .....	27

### Afghanistan

I-39322 .....	13
---------------	----

### Albania

I-39284 .....	8
A-38349 .....	31
A-5334 .....	18

### Animals

A-14537 .....	19
---------------	----

### Argentina

I-39335 .....	15
I-39339 .....	16

### Armenia

I-39273 .....	7
---------------	---

### Arms

A-27531 .....	25
---------------	----

### Assistance

I-39275 .....	7
I-39281 .....	8
I-39285 .....	8
I-39291 .....	9
I-39296 .....	9
I-39338 .....	15

### Australia

A-22514 .....	21, 22, 23
---------------	------------

### Austria

A-37517 .....	27
---------------	----

### Aviation

I-39286 .....	8
I-39291 .....	9
A-13793 .....	19
A-25391 .....	24

## B

---

### Belarus

I-39319 .....	13
---------------	----

### Belgium

I-39281 .....	8
I-39282 .....	8
I-39283 .....	8
I-39339 .....	16
I-39340 .....	16
A-22514 .....	21, 22, 23

A-9397 .....	18
--------------	----

### Bolivia

I-39300 .....	10
A-37385 .....	27

### Brazil

I-39312 .....	12
I-39313 .....	12

### Bulgaria

A-17935 .....	30
---------------	----

## C

---

### Cambodia

I-39317 .....	13
I-39323 .....	13

### Canada

I-39281 .....	8
A-24913 .....	24

### Charters-Constitutions-Statutes

I-39321 .....	13
A-31363 .....	26
A-31364 .....	26

### Children-Minors-Youth

A-22514 .....	21, 22, 23
A-27531 .....	25

### Chile

I-39314 .....	12
A-22514 .....	21, 22, 23

### China

I-39311 .....	12
I-39324 .....	13
A-26369 .....	25
A-27531 .....	25
A-30822 .....	26

### Civil law

A-12140 .....	19
A-14236 .....	19

### Civil matters

A-12140 .....	19
A-22514 .....	21, 22, 23
A-26112 .....	25
A-27531 .....	25

### Colombia

A-22514 .....	21, 22, 23
A-24404 .....	23
A-24631 .....	23

### Commodities

A-37769 .....	27
---------------	----

### Congo

I-39295 .....	9
---------------	---

### Cooperation

I-39274 .....	7
---------------	---

I-39275	7
I-39277	7
I-39278	7
I-39279	7
I-39282	8
I-39284	8
I-39285	8
I-39287	8
I-39288	8
I-39292	9
I-39293	9
I-39324	13
I-39338	15
I-39339	16
A-33985	26
A-37385	27
<b>Côte d'Ivoire</b>	
A-38349	31
<b>Credits</b>	
I-39297	10
I-39298	10
I-39299	10
I-39301	10
I-39302	10
I-39304	11
I-39306	11
I-39317	13
I-39318	13
I-39327	14
I-39328	14
I-39332	15
I-39336	15
I-39341	16
I-39342	16
<b>Criminal matters</b>	
I-39274	7
I-39281	8
I-39289	9
A-15410	20
A-21931	20
A-22514	21, 22, 23
A-24631	23
A-24841	23
A-37517	27
<b>Croatia</b>	
I-39308	11
I-39309	11
<b>Cuba</b>	
I-39338	15
<b>Cultural matters</b>	
I-39277	7
I-39322	13
I-39324	13
I-39339	16
A-3511	18
<b>Customs</b>	
I-39319	13
I-39320	13
I-39338	15
A-16510	30
A-39320	28
<b>Cyprus</b>	
A-9587	19

<b>Czech and Slovak Federal Republic</b>	
A-25391	24
<b>Czech Republic</b>	
A-14236	19

## D

---

<b>Democratic Republic of the Congo</b>	
A-5334	18
<b>Denmark</b>	
A-12140	19
A-3511	18
<b>Development</b>	
I-39297	10
I-39300	10
I-39304	11
I-39305	11
I-39306	11
I-39310	12
I-39317	13
I-39318	13
I-39327	14
I-39328	14
I-39330	14
I-39332	15
I-39336	15
I-39342	16
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
I-39272	7
A-15410	20
<b>Disarmament</b>	
A-35597	26
<b>Disaster relief</b>	
I-39278	7
A-24404	23
<b>Diseases</b>	
I-39301	10

## E

---

<b>Earth sciences</b>	
I-39287	8
I-39293	9
A-37385	27
<b>Economic matters</b>	
I-39273	7
I-39297	10
I-39317	13
I-39320	13
I-39321	13
I-39341	16
A-39320	28
<b>Ecuador</b>	
I-39315	12
I-39316	12
I-39325	14

<b>Education</b>	
I-39305 .....	11
I-39306 .....	11
I-39310 .....	12
I-39314 .....	12
A-33985 .....	26
<b>Energy</b>	
I-39315 .....	12
I-39316 .....	12
I-39318 .....	13
A-24404 .....	23
A-24631 .....	23
<b>Environment</b>	
I-39288 .....	8
I-39316 .....	12
A-14537 .....	19
A-21623 .....	29
A-24404 .....	23
A-24631 .....	23
A-25638 .....	24
A-25986 .....	24, 30
A-26369 .....	25
A-28911 .....	26
A-30822 .....	26
A-31363 .....	26
A-31364 .....	26
A-36495 .....	26, 27, 29
A-37605 .....	27
A-37770 .....	31
A-9587 .....	19
<b>Estonia</b>	
I-39273 .....	7
I-39274 .....	7
I-39275 .....	7
I-39276 .....	7
I-39277 .....	7
I-39278 .....	7
I-39279 .....	7
A-26369 .....	25
<b>Ethiopia</b>	
I-39328 .....	14
A-15410 .....	20
A-21931 .....	20
A-37517 .....	27
A-37769 .....	27
<b>European Community</b>	
II-1258 .....	17
<b>Extradition</b>	
I-39280 .....	8

## F

---

<b>Family matters</b>	
I-39313 .....	12
A-14236 .....	19
<b>Finance</b>	
I-39323 .....	13
I-39334 .....	15
II-1258 .....	17
A-38349 .....	28, 31

<b>Finland</b>	
I-39272 .....	7
<b>Fishing and fisheries</b>	
A-24913 .....	24
A-9587 .....	19
<b>Food</b>	
A-15121 .....	30
<b>Food and Agriculture Organization of the United Nations</b>	
I-39340 .....	16
<b>Forestry</b>	
I-39332 .....	15
<b>France</b>	
I-39322 .....	13
I-39323 .....	13
I-39324 .....	13
I-39325 .....	14
I-39326 .....	14
I-39337 .....	15
A-20378 .....	20
A-37770 .....	31
A-9464 .....	19
<b>Friendship</b>	
I-39284 .....	8
I-39292 .....	9
<b>Frontiers</b>	
I-39337 .....	15
A-21623 .....	29
A-25638 .....	24
<b>Fuels</b>	
A-37605 .....	27

## G

---

<b>Georgia</b>	
I-39342 .....	16
<b>Germany</b>	
I-39282 .....	8
A-37517 .....	27
A-9464 .....	19
<b>Grenada</b>	
I-39303 .....	10
I-39304 .....	11

## H

---

<b>Health and health services</b>	
I-39299 .....	10
I-39303 .....	10
I-39304 .....	11
I-39313 .....	12
<b>Honduras</b>	
I-39299 .....	10
<b>Human rights</b>	
A-14531 .....	19
A-14668 .....	19
A-15410 .....	20
A-20378 .....	20

A-24841 .....	23
A-27531 .....	25
A-9464 .....	18, 19
<b>Hungary</b>	
I-39272 .....	7
I-39276 .....	7
I-39294 .....	9

## I

---

<b>IAEA</b>	
A-5334 .....	18
<b>India</b>	
I-39280 .....	8
I-39332 .....	15
A-37517 .....	27
A-38349 .....	28
<b>Indonesia</b>	
I-39277 .....	7
I-39310 .....	12
<b>Information</b>	
I-39282 .....	8
I-39290 .....	9
A-37770 .....	31
<b>International Atomic Energy Agency (IAEA)</b>	
A-5334 .....	18
<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-39303 .....	10
I-39305 .....	11
I-39307 .....	11
I-39308 .....	11
I-39309 .....	11
I-39310 .....	12
I-39311 .....	12
I-39312 .....	12
I-39313 .....	12
I-39314 .....	12
I-39315 .....	12
I-39316 .....	12
I-39329 .....	14
I-39330 .....	14
I-39331 .....	14
I-39333 .....	15
I-39334 .....	15
I-39335 .....	15
<b>International Development Association</b>	
I-39297 .....	10
I-39298 .....	10
I-39299 .....	10
I-39300 .....	10
I-39301 .....	10
I-39302 .....	10
I-39304 .....	11
I-39306 .....	11
I-39317 .....	13
I-39318 .....	13
I-39327 .....	14
I-39328 .....	14
I-39332 .....	15
I-39336 .....	15

I-39341 .....	16
I-39342 .....	16
<b>Investments</b>	
I-39308 .....	11
I-39323 .....	13
I-39325 .....	14
<b>Ireland</b>	
A-14537 .....	19
<b>Israel</b>	
I-39288 .....	8
<b>Italy</b>	
I-39287 .....	8
A-37517 .....	27

## J

---

<b>Jersey</b>	
A-14956 .....	20
<b>Judicial matters</b>	
I-39281 .....	8
A-12140 .....	19
A-26112 .....	25
A-37770 .....	31

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
A-27531 .....	25
<b>Kyrgyzstan</b>	
A-39320 .....	28

## L

---

<b>Labour</b>	
I-39272 .....	7
I-39294 .....	9
A-9397 .....	18
<b>Lao People's Democratic Republic</b>	
I-39297 .....	10
I-39298 .....	10
<b>Latvia</b>	
I-39329 .....	14
<b>Law of the Sea</b>	
A-31363 .....	26
A-31364 .....	26
<b>Law of Treaties</b>	
A-18232 .....	20
<b>Legal matters</b>	
A-12140 .....	19
A-14236 .....	19
A-18232 .....	20
A-24404 .....	23
A-24841 .....	23
A-26112 .....	25

<b>Loans</b>	
I-39303 .....	10
I-39305 .....	11
I-39307 .....	11
I-39308 .....	11
I-39309 .....	11
I-39310 .....	12
I-39311 .....	12
I-39312 .....	12
I-39313 .....	12
I-39314 .....	12
I-39315 .....	12
I-39329 .....	14
I-39330 .....	14
I-39331 .....	14
I-39333 .....	15
I-39334 .....	15
I-39335 .....	15
<b>Luxembourg</b>	
I-39337 .....	15
A-26112 .....	25

## M

---

<b>Madagascar</b>	
I-39341 .....	16
<b>Mali</b>	
A-38349 .....	31
<b>Maritime matters</b>	
I-39296 .....	9
A-25986 .....	24, 30
A-31363 .....	26
A-31364 .....	26
A-36495 .....	26, 27, 29
<b>Marshall Islands</b>	
I-39290 .....	9
<b>Mauritania</b>	
A-37517 .....	27
A-38349 .....	28
<b>Mexico</b>	
A-31364 .....	26
<b>Migration</b>	
I-39276 .....	7
<b>Military matters</b>	
I-39275 .....	7
I-39279 .....	7
I-39326 .....	14
A-33985 .....	26
<b>Missions</b>	7
<b>see also United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
I-39272 .....	7
<b>Monaco</b>	
A-26369 .....	25
<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369 .....	25

## N

---

<b>Narcotics</b>	
I-39289 .....	9
A-14956 .....	20
<b>Navigation</b>	
A-31363 .....	26
<b>Netherlands</b>	
A-22514 .....	21
A-27531 .....	25
A-521 .....	18
<b>Nicaragua</b>	
I-39286 .....	8
I-39292 .....	9
<b>Norway</b>	
A-22514 .....	22
<b>NPT (Non-proliferation of nuclear weapons)</b>	
I-39279 .....	7
<b>Nuclear matters</b>	
I-39279 .....	7
A-24404 .....	23
A-24631 .....	23
A-37605 .....	27

## O

---

<b>Offices</b>	
I-39340 .....	16
<b>Outer space</b>	
I-39339 .....	16

## P

---

<b>Pacific</b>	
A-24913 .....	24
<b>Panama</b>	
I-39296 .....	9
<b>Papua New Guinea</b>	
I-39307 .....	11
<b>Pensions</b>	
I-39308 .....	11
<b>Plants</b>	
A-14537 .....	19
<b>Poland</b>	
I-39285 .....	8
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	29
A-25638 .....	24
A-25986 .....	24, 30
A-26369 .....	25
A-28911 .....	26
A-36495 .....	26, 27, 29
A-37605 .....	27

<b>Postal services</b>	
I-39295 .....	9
<b>Privileges-Immunities</b>	
A-521 .....	18
A-5334 .....	18
<b>Property matters</b>	
I-39309 .....	11
A-3511 .....	18
<b>Public works</b>	
I-39333 .....	15

## R

---

<b>Regional cooperation</b>	
I-39334 .....	15
<b>Roads</b>	
I-39300 .....	10
I-39307 .....	11
I-39311 .....	12
A-17935 .....	30
<b>Romania</b>	
I-39330 .....	14
I-39331 .....	14
I-39333 .....	15
A-13793 .....	19
A-25638 .....	24
<b>Russian Federation</b>	
I-39319 .....	13
I-39334 .....	15
A-39320 .....	28

## S

---

<b>Saint Lucia</b>	
I-39305 .....	11
I-39306 .....	11
<b>San Marino</b>	
A-38349 .....	31
<b>Saudi Arabia</b>	
A-18232 .....	20
<b>Sciences</b>	
I-39287 .....	8
I-39293 .....	9
A-26369 .....	25
A-30822 .....	26
<b>Scientific matters</b>	
I-39293 .....	9
I-39339 .....	16
A-33985 .....	26
A-37385 .....	27
<b>Sea</b>	
A-25986 .....	24, 30
A-31363 .....	26
A-36495 .....	26, 27, 29
A-9587 .....	19
<b>Security</b>	
I-39286 .....	8

<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	18
<b>see also United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
I-39272 .....	7
<b>Senegal</b>	
I-39301 .....	10
<b>Serbia and Montenegro</b>	
A-14668 .....	19
<b>Services</b>	
I-39315 .....	12
I-39316 .....	12
<b>Singapore</b>	
I-39291 .....	9
<b>Slovakia</b>	
A-26112 .....	25
<b>Slovenia</b>	
I-39283 .....	8
<b>Social matters</b>	
I-39294 .....	9
I-39298 .....	10
I-39335 .....	15
I-39336 .....	15
A-9397 .....	18
<b>Spain</b>	
I-39280 .....	8
I-39284 .....	8
I-39338 .....	15
<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	18
<b>Specialized agencies</b>	18
<b>Swaziland</b>	
A-15410 .....	20
A-21931 .....	20
A-24631 .....	23
A-37517 .....	27
A-38349 .....	28
<b>Sweden</b>	
I-39278 .....	7
A-20378 .....	20

## T

---

<b>Taxation</b>	
I-39283 .....	8
I-39290 .....	9
A-22126 .....	21
<b>Telecommunications</b>	
I-39315 .....	12
I-39316 .....	12
<b>Terrorism</b>	
A-15410 .....	20
A-21931 .....	20
A-24631 .....	23
A-37517 .....	27
A-38349 .....	28, 31
<b>Thailand</b>	
I-39274 .....	7

<b>Timor-Leste</b>	
A-14531 .....	19
A-20378 .....	20
A-24841 .....	23
A-27531 .....	25
A-9464 .....	18
<b>TIR Convention (transport)</b>	
A-16510 .....	30
<b>Trade</b>	
I-39273 .....	7
I-39302 .....	10
A-12140 .....	19
A-14537 .....	19
<b>Trade law</b>	
A-12140 .....	19
<b>Transport</b>	
I-39302 .....	10
I-39312 .....	12
A-13793 .....	19
A-15121 .....	30
A-16510 .....	30
A-17935 .....	30
A-25391 .....	24
<b>Treaties-Agreements (application)</b>	
A-18232 .....	20
<b>Turkey</b>	
I-39275 .....	7
A-38349 .....	28
A-9397 .....	18

## U

---

<b>Uganda</b>	
I-39336 .....	15
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
A-14956 .....	20
A-31363 .....	26
<b>United Nations</b>	
I-39285 .....	8
II-1258 .....	17
<b>United Republic of Tanzania</b>	
A-27531 .....	25
<b>United States of America</b>	
I-39279 .....	7
I-39286 .....	8
I-39287 .....	8
I-39288 .....	8

I-39289 .....	9
I-39290 .....	9
I-39291 .....	9
I-39292 .....	9
I-39293 .....	9
I-39294 .....	9
I-39295 .....	9
I-39296 .....	9
I-39326 .....	14
A-13793 .....	19
A-24913 .....	24
A-25391 .....	24
A-37385 .....	27
A-37605 .....	27
<b>Uruguay</b>	
A-22514 .....	21, 22, 23

## V

---

<b>Venezuela</b>	
I-39289 .....	9
I-39293 .....	9

## W

---

<b>War</b>	
A-27531 .....	25
<b>Watercourses-Water resources</b>	
A-25986 .....	24, 30
A-36495 .....	26, 27, 29
A-9587 .....	19
<b>Wildlife (protection)</b>	
A-14537 .....	19
<b>Women</b>	
A-20378 .....	20

## Y

---

<b>Yugoslavia</b>	
I-39302 .....	10
I-39318 .....	13
I-39327 .....	14





## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2003: Nos 39272 à 39342

### No. 39272. **Finlande et Hongrie**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif à l'emploi rémunéré des membres de la famille des employés d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire ou d'une mission auprès d'une organisation internationale. Budapest, 31 janvier 2003 et 8 février 2003

Entrée en vigueur : 10 mars 2003, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 8 avril 2003

### No. 39273. **Estonie et Arménie**

Accord relatif au commerce et aux relations économiques entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République d'Arménie. Tallinn, 27 juin 2002

Entrée en vigueur : 21 novembre 2002 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : arménien, anglais et estonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 9 avril 2003

### No. 39274. **Estonie et Thaïlande**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif au transfert de délinquants et à la coopération en matière d'exécution des sentences pénales. Tallinn, 6 septembre 2000

Entrée en vigueur : 28 mai 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 9 avril 2003

### No. 39275. **Estonie et Turquie**

Accord de coopération en matière de défense entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République turque. Tallinn, 15 août 2002

Entrée en vigueur : 31 octobre 2002 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, estonien et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 9 avril 2003

### No. 39276. **Estonie et Hongrie**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif à la réadmission des personnes. Tallinn, 13 mars 2002

Entrée en vigueur : 7 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, estonien et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 9 avril 2003

### No. 39277. **Estonie et Indonésie**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République d'Indonésie. Tallinn, 15 avril 2002

Entrée en vigueur : 30 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, estonien et indonésien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 9 avril 2003

### No. 39278. **Estonie et Suède**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à la coopération dans le domaine de prévention, de capacité opérationnelle et de réponse en cas de catastrophes. Tallinn, 30 janvier 2002

Entrée en vigueur : 14 juin 2002 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, estonien et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 9 avril 2003

### No. 39279. **Estonie et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la coopération dans le domaine de prévention de la prolifération des armes de destruction massive, et de la promotion de la défense et des relations militaires. Tallinn, 11 octobre 2002

Entrée en vigueur : 4 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et estonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 9 avril 2003

No. 39280. **Espagne et Inde**

Traité d'extradition entre le Royaume d'Espagne et la République de l'Inde. Madrid, 20 juin 2002

Entrée en vigueur : 31 mars 2003 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, hindi et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 14 avril 2003

No. 39281. **Belgique et Canada**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada. Bruxelles, 11 janvier 1996

Entrée en vigueur : 1er avril 2003 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 avril 2003

No. 39282. **Belgique et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la protection réciproque des informations classifiées (avec annexe). Bruxelles, 7 novembre 1996

Entrée en vigueur : 28 février 2002 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : néerlandais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 avril 2003

No. 39283. **Belgique et Slovénie**

Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Ljubljana, 22 juin 1998

Entrée en vigueur : 2 octobre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 avril 2003

No. 39284. **Espagne et Albanie**

Traité d'amitié et de coopération entre le Royaume d'Espagne et la République d'Albanie. Tirana, 22 novembre 2001

Entrée en vigueur : 15 mars 2003 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XVII

Textes authentiques : albanais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 22 avril 2003

No. 39285. **Organisation des Nations Unies et Pologne**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de Pologne relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 11 avril 2003

Entrée en vigueur : 11 avril 2003 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 avril 2003

No. 39286. **États-Unis d'Amérique et Nicaragua**

Accord relatif à la sécurité de l'aviation entre les États-Unis d'Amérique et le Nicaragua. Managua, 4 et 12 décembre 1991

Entrée en vigueur : 12 décembre 1991, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003

No. 39287. **États-Unis d'Amérique et Italie**

\* Mémorandum d'accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et l'Observatoire d'essais géophysique du Ministère des universités des sciences de recherches de la République italienne concernant la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 11 décembre 1990 et Trieste (Italie), 19 avril 1991

Entrée en vigueur : 19 avril 1991 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003

No. 39288. **États-Unis d'Amérique et Israël**

\* Mémorandum d'accord entre l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'environnement d'Israël relatif à la coopération dans le domaine de la protection de l'environnement (avec annexes). Jérusalem, 20 février 1991

Entrée en vigueur : 20 février 1991 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003

No. 39289. **États-Unis d'Amérique et Venezuela**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Venezuela pour la suppression du trafic

- illicite de stupéfiants et de substances psychotropes par mer. Caracas, 9 novembre 1991
- Entrée en vigueur : 9 novembre 1991 par signature, conformément à l'article 13  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003
- No. 39290. États-Unis d'Amérique et Îles Marshall**
- Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Îles Marshall relatif à l'échange d'information en matière d'impôts (avec pièce jointe et échange de notes du 28 décembre 1990 et 7 janvier 1991). Majuro, 14 mars 1991
- Entrée en vigueur : 14 mars 1991 par signature, conformément à l'article VIII  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003
- No. 39291. États-Unis d'Amérique et Singapour**
- Mémoire de coopération entre l'Administration fédérale de l'aviation du Département des transports des États-Unis d'Amérique et l'Autorité de l'aviation civile de la République de Singapour (avec annexe du 31 août 1990, 4 septembre 1990 et 12 janvier 1991). Washington, 7 décembre 1990 et Singapour, 12 janvier 1991
- Entrée en vigueur : 12 janvier 1991 par signature, conformément à l'article X  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003
- No. 39292. États-Unis d'Amérique et Nicaragua**
- Accord d'amitié et de coopération entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Nicaragua. Managua, 6 janvier 1992
- Entrée en vigueur : 6 janvier 1992 par signature, conformément à la section 4  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003
- No. 39293. États-Unis d'Amérique et Venezuela**
- \* Mémoire d'accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'énergie et des mines de la République du Venezuela relatif à la coopération scientifique et technologique dans le domaine des sciences de la terre et de la cartographie. Caracas, 15 janvier 1992
- Entrée en vigueur : 15 janvier 1992 par signature, conformément à l'article VIII  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003
- No. 39294. États-Unis d'Amérique et Hongrie**
- \* Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Hongrie relatif à l'emploi des personnes à charge des employés officiels du gouvernement. Budapest, 18 novembre 1991 et 16 janvier 1992
- Entrée en vigueur : 16 janvier 1992, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003
- No. 39295. États-Unis d'Amérique et Congo**
- \* Mémoire d'accord entre le Service postal des États-Unis et l'Administration postale de la République populaire du Congo relatif à l'opération du service INTELPOST (avec règlement d'exécution). Brazzaville, 20 mars 1990 et Washington, 13 mai 1991
- Entrée en vigueur : 28 mai 1991, conformément à l'article 17  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003
- No. 39296. États-Unis d'Amérique et Panama**
- Arrangement entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Panama concernant l'appui et l'assistance de la Coast Guard américaine relatifs au Service maritime national du Ministère du gouvernement et de la justice. Panama, 18 mars 1991
- Entrée en vigueur : 18 mars 1991 par signature, conformément à la section 12  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003
- No. 39297. Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**
- \* Accord de crédit de développement (Projet de renforcement de la capacité de gestion financière) entre la République démocratique lao et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Vientiane, 19 août 2002
- Entrée en vigueur : 12 février 2003 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39298. Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

\* Accord de crédit de développement (Projet de réduction de la pauvreté) entre la République démocratique lao et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Vientiane, 19 août 2002

Entrée en vigueur : 3 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39299. Association internationale de développement et Honduras**

\* Accord de crédit de développement (Projet de réforme du système de santé) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Tegucigalpa, 15 août 2002

Entrée en vigueur : 24 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39300. Association internationale de développement et Bolivie**

\* Accord de crédit de développement (Projet de réhabilitation et d'entretien des routes) entre la République de Bolivie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). La Paz, 23 avril 2002

Entrée en vigueur : 21 novembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39301. Association internationale de développement et Sénégal**

\* Accord de crédit de développement (Projet de prévention et de lutte contre l'HIV et le SIDA) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 1er mars 2002

Entrée en vigueur : 31 janvier 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39302. Association internationale de développement et Yougoslavie**

\* Accord de crédit de développement (Projet pour la facilitation du commerce et du transport dans le sud-est de l'Europe) entre la République fédérale de Yougoslavie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Belgrade, 14 juin 2002

Entrée en vigueur : 7 janvier 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39303. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Grenade**

\* Accord de prêt (Projet de prévention et de lutte contre l'HIV et le SIDA) entre la Grenade et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 5 septembre 2002

Entrée en vigueur : 10 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39304. Association internationale de développement et Grenade**

\* Accord de crédit de développement (Projet de prévention et de lutte contre l'HIV et le SIDA) entre la Grenade et l'Association internationale de développement (avec Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 5 septembre 2002

Entrée en vigueur : 10 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39305. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Sainte-Lucie**

\* Accord de prêt (Projet de développement de l'enseignement OECS) entre Sainte-Lucie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 26 septembre 2002

Entrée en vigueur : 31 janvier 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39306. Association internationale de développement et Sainte-Lucie**

\* Accord de crédit de développement (Projet de développement de l'enseignement OECS) entre Sainte-Lucie et l'Association internationale de développement (avec Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 26 septembre 2002

Entrée en vigueur : 31 janvier 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39307. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Papouasie-Nouvelle-Guinée**

\* Accord de prêt (Projet d'entretien et de réhabilitation des routes) entre l'État indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 12 août 2002

Entrée en vigueur : 7 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39308. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Croatie**

\* Accord de prêt (Projet d'investissement du système de pension) entre la République de Croatie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Zagreb, 17 septembre 2002

Entrée en vigueur : 20 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39309. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Croatie**

\* Accord de prêt (Projet d'enregistrement et de cadastre des biens immobiliers) entre la République de Croatie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Zagreb, 18 septembre 2002

Entrée en vigueur : 20 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39310. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Projet de développement global du réseau d'éducation) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Jakarta, 6 septembre 2002

Entrée en vigueur : 4 mars 2003 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39311. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet relatif au réseau routier de Hubei Xiaogan-Xiangfan) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Beijing, 17 décembre 2002

Entrée en vigueur : 27 février 2003 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39312. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de prêt (Projet relatif aux transports de la zone métropolitaine de Fortaleza) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Fortaleza, 1er août 2002

Entrée en vigueur : 9 septembre 2002 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39313. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de prêt (Projet d'élargissement de la santé familiale) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 26 septembre 2002

Entrée en vigueur : 13 décembre 2002 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39314. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chili**

\* Accord de prêt (Projet d'apprentissage et de formation permanente) entre la République du Chili et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Buenos Aires, 20 juin 2002

Entrée en vigueur : 10 décembre 2002 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39315. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Équateur**

\* Accord de prêt (Projet relatif à la modernisation des secteurs de l'énergie électrique et des communications et aux services ruraux - PROMEC) entre la République de l'Équateur et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 15 mai 2002

Entrée en vigueur : 25 septembre 2002 par notification



Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39316. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Équateur**

\* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet relatif à la modernisation des secteurs de l'énergie électrique et de communications et aux services ruraux - PROMEC) entre la République de l'Équateur et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telle qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 15 mai 2002

Entrée en vigueur : 25 septembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39317. Association internationale de développement et Cambodge**

\* Accord de crédit de développement (Projet de renforcement des capacités du secteur public et économique) entre le Royaume du Cambodge et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 17 juillet 2002

Entrée en vigueur : 10 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39318. Association internationale de développement et Yougoslavie**

\* Accord de crédit de développement (Projet de stabilisation d'urgence de l'approvisionnement d'électricité dans la République de Monténégro) entre la République fédérale de Yougoslavie et

l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Belgrade, 4 septembre 2002

Entrée en vigueur : 25 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39319. Fédération de Russie et Bélarus**

Accord d'union douanière entre la Fédération de Russie et la République de Bélarus (avec protocole). Minsk, 6 janvier 1995

Entrée en vigueur : provisoirement le 6 janvier 1995 par signature et définitivement le 30 novembre 1995 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : bélarussien et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fédération de Russie, 30 avril 2003

**No. 39320. Multilatéral**

Accord relatif à une union douanière et à une zone économique commune. Moscou, 26 février 1999

Entrée en vigueur : 23 décembre 1999, conformément à l'article 70

Participant	Ratification
Bélarus	23 déc 1999
Kazakhstan	16 août 1999
Tadjikistan	21 juin 1999

Textes authentiques : bélarussien, kazakh, kirghiz, russe et tadjik  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fédération de Russie, 30 avril 2003

Note : Voir aussi annexe A, No. 39320

**No. 39321. Multilatéral**

Traité relatif à la création de la Communauté économique eurasiennne. Astana, 10 octobre 2000

Entrée en vigueur : 30 mai 2001, conformément à l'article 18

Participant	Ratification
Bélarus	29 mai 2001
Fédération de Russie	24 mai 2001
Kazakhstan	13 avr 2000
Kirghizistan	30 mai 2001
Tadjikistan	23 avr 2001

Textes authentiques : bélarussien, kazakh, kirghiz, russe et tadjik  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Comité sur l'intégration, 30 avril 2003

**No. 39322. France et Afghanistan**

Accord entre le Gouvernement de la République française et l'État provisoire islamique d'Afghanistan sur la création et le statut du centre culturel français de Kaboul. Kaboul, 3 septembre 2002

Entrée en vigueur : 3 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 avril 2003

**No. 39323. France et Cambodge**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume du Cambodge sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Phnom Penh, 13 juillet 2000

Entrée en vigueur : 24 juillet 2002 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : français et khmer

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 avril 2003

**No. 39324. France et Chine**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Paris, 27 septembre 2002

Entrée en vigueur : 27 septembre 2002 par signature, conformément à l'article XV

Textes authentiques : chinois et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 avril 2003

**No. 39325. France et Équateur**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de l'Équateur sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Paris, 7 septembre 1994

Entrée en vigueur : 10 juin 1996 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 avril 2003

**No. 39326. France et États-Unis d'Amérique**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'entraînement des forces. Paris, 15 avril et 2 mai 2002

Entrée en vigueur : 2 mai 2002, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 avril 2003

**No. 39327. Association internationale de développement et Yougoslavie**

\* Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement structurel de la République de Monténégro) entre la République fédérale de Yougoslavie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Belgrade, 4 septembre 2002

Entrée en vigueur : 12 mars 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39328. Association internationale de développement et Éthiopie**

\* Accord de crédit de développement (Projet de renforcement des capacités pour la distribution de services décentralisés) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 12 septembre 2002

Entrée en vigueur : 22 janvier 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39329. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Lettonie**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt programmatique à l'ajustement structurel) entre la République de Lettonie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 30 septembre 2002

Entrée en vigueur : 28 janvier 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39330. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie**

\* Accord de prêt (Projet de développement rural) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Bucarest, 3 avril 2002

Entrée en vigueur : 1er août 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39331. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt d'ajustement au secteur privé) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Bucarest, 13 septembre 2002

Entrée en vigueur : 1er octobre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39332. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de crédit de développement (Projet de gestion communautaire des forêts de l'Andhra Pradesh) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). New Delhi, 8 octobre 2002

Entrée en vigueur : 26 novembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39333. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie**

\* Accord de prêt (Projet de renforcement institutionnel des secteurs privés et publics) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Bucarest, 13 septembre 2002

Entrée en vigueur : 26 novembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39334. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Fédération de Russie**

\* Accord de prêt (Projet de fédéralisme fiscal et de réforme fiscale régionale) entre la Fédération de Russie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Moscou, 24 avril 2002

Entrée en vigueur : 5 juin 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39335. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Projet VI de protection sociale - Jefes de Hogar) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Buenos Aires, 29 janvier 2003

Entrée en vigueur : 31 janvier 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 avril 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39336. Association internationale de développement et Ouganda**

\* Accord de crédit de développement (Projet du fonds d'action sociale du nord de l'Ouganda) entre la République de l'Ouganda et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 7 août 2002

Entrée en vigueur : 5 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39337. France et Luxembourg**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg portant rectification de la frontière franco-luxembourgeoise. Luxembourg, 15 mars 2000

Entrée en vigueur : 19 avril 2002 par notification, conformément à l'article 3

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 avril 2003

**No. 39338. Espagne et Cuba**

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Cuba relatif à l'assistance mutuelle administrative entre leurs autorités douanières. La Havane, 8 août 2001

Entrée en vigueur : 6 février 2003 par notification, conformément à l'article 21

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 25 avril 2003

**No. 39339. Belgique et Argentine**

Convention de coopération relative aux activités spatiales entre la Commission nationale des activités spatiales et les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, en exécution de la déclaration d'intérêt relative à la coopération spatiale signée le 1er avril 1997 par les Gouvernements du Royaume de Belgique et de la République d'Argentine. Liège, 3 octobre 1997

Entrée en vigueur : 1er mars 2003 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : néerlandais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 29 avril 2003

**No. 39340. Belgique et Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture**

Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations-Unies pour l'alimentation et l'agriculture sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette Organisation (avec annexe). Bruxelles, 5 février 1997

Entrée en vigueur : 29 novembre 2001 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : néerlandais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 29 avril 2003

**No. 39341. Association internationale de développement et Madagascar**

\* Accord de crédit de développement (Crédit à la relance économique d'urgence) entre la République de Madagascar et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 15 novembre 2002

Entrée en vigueur : 11 décembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39342. Association internationale de développement et Géorgie**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième projet de développement municipal et de décentralisation) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Tbilissi, 3 décembre 2002

Entrée en vigueur : 19 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 avril 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'avril 2003: No 1258

No. 1258. **Organisation des Nations Unies et Communauté européenne**

Accord cadre financier et administratif entre la Communauté européenne, représentée par la Commission des Communautés euro-

péennes et l'Organisation des Nations Unies (avec annexe). New York, 29 avril 2003

Entrée en vigueur : 29 avril 2003 par signature, conformément à la section 15.1

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 avril 2003

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 521. Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Deuxième texte révisé de l'Annexe XII - Organisation maritime internationale (OMI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Londres, 22 novembre 2001

#### **Application**

**Pays-Bas (aussi à l'égard de : Aruba et Antilles néerlandaises)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 avril 2003

Date de prise d'effet : 4 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2003

### **No. 3511. Multilatéral**

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

#### **Ratification**

##### **Danemark**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 26 mars 2003

Date de prise d'effet : 26 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 14 avril 2003

Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

#### **Ratification**

##### **Danemark**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 26 mars 2003

Date de prise d'effet : 26 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 14 avril 2003

### **No. 5334. Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Vienne, 1er juillet 1959

#### **Acceptation**

##### **République démocratique du Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 9 avril 2003

Date de prise d'effet : 9 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 24 avril 2003

#### **Acceptation**

##### **Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 10 avril 2003

Date de prise d'effet : 10 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 24 avril 2003

### **No. 9397. Belgique et Turquie**

Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie. Bruxelles, 4 juillet 1966

Convention portant révision de la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie signée à Bruxelles le 4 juillet 1966. Ankara, 30 juin 1997

Entrée en vigueur : 1er avril 2002 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : néerlandais, français et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 avril 2003

### **No. 9464. Multilatéral**

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. New York, 7 mars 1966

#### **Adhésion**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2003

Date de prise d'effet : 16 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2003

**Objection à la déclaration formulée par la Thaïlande lors de l'adhésion**

**France**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 avril 2003

**Objection à la déclaration interprétative formulée par Thaïlande lors de l'adhésion**

**Allemagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 avril 2003

**No. 9587. Multilatéral**

Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique. Rio de Janeiro, 14 mai 1966

**Adhésion**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 20 mars 2003

Date de prise d'effet : 20 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 17 avril 2003

**No. 12140. Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Acceptation d'adhésion de la Bulgarie**

**Danemark**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 24 février 2003

Date de prise d'effet : 25 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 avril 2003

**No. 13793. États-Unis d'Amérique et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie relatif aux transports aériens civils. Washington, 4 décembre 1973

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Roumanie prorogeant l'Accord du 4 décembre 1973 relatif aux transports aériens civils, tel que modifié et prorogé. Bucarest, 16 et 24 janvier 1992

Entrée en vigueur : 24 janvier 1992 avec effet à compter du 31 janvier 1992, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003

**No. 14236. Multilatéral**

Convention sur la reconnaissance des divorces et des séparations de corps. La Haye, 1er juin 1970

**Acceptation d'adhésion de l'Estonie**

**République tchèque**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 10 février 2003

Date de prise d'effet : 11 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 avril 2003

**No. 14531. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

**Adhésion**

**Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2003

Date de prise d'effet : 16 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2003

**No. 14537. Multilatéral**

Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Washington, 3 mars 1973

**Réserve en vertu de l'Article XVI, paragraphe 2, à l'Annexe III**

**Irlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 31 octobre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 25 avril 2003

**No. 14668. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Communication relative à la notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4 : abrogation de l'état de siège**

**Serbie-et-Monténégro**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 avril 2003

No. 14956. **Multilatéral**

Convention sur les substances psychotropes. Vienne, 21 février 1971

**Application territoriale (avec déclaration)**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Jersey)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 avril 2003

Date de prise d'effet : 11 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 avril 2003

No. 15410. **Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

**Adhésion**

**Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 avril 2003

Date de prise d'effet : 4 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2003

**Adhésion (avec réserve)**

**Éthiopie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2003

Date de prise d'effet : 16 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2003

No. 18232. **Multilatéral**

Convention de Vienne sur le droit des traités. Vienne, 23 mai 1969

**Adhésion (avec réserve)**

**Arabie saoudite**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 avril 2003

Date de prise d'effet : 14 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 avril 2003

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

**Adhésion**

**Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2003

Date de prise d'effet : 16 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2003

**Objection aux réserves formulées par Bahreïn lors de son adhésion**

**France**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 avril 2003

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

**Adhésion**

**Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2003

Date de prise d'effet : 16 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2003

**Ratification**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 avril 2003

Date de prise d'effet : 24 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 avril 2003

No. 21931. **Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

**Adhésion**

**Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 avril 2003

Date de prise d'effet : 4 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2003

**Adhésion (avec réserve)**

**Éthiopie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2003

Date de prise d'effet : 16 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2003

No. 22126. **Belgique et Yougoslavie (République fédérative socialiste de)**

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et la République fédérative socialiste de Yougoslavie tendant à éviter la



double imposition des revenus et de la fortune. Belgrade, 21 novembre 1980

**Abrogation partielle entre la Belgique et la Slovénie conformément à :**

No. 39283. Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Ljubljana, 22 juin 1998

Entrée en vigueur : 2 octobre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 avril 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 15 avril 2003

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion de Chypre**

**Belgique**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 21 février 2003

Date de prise d'effet : 1er mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion d'El Salvador**

**Australie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 23 octobre 2002

Date de prise d'effet : 1er janvier 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion de l'Estonie**

**Chili**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 30 septembre 2002

Date de prise d'effet : 1er décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion de l'Estonie**

**Australie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 23 octobre 2002

Date de prise d'effet : 1er janvier 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion de l'Estonie**

**Colombie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 10 février 2003

Date de prise d'effet : 1er mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion de l'Estonie**

**Belgique**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 21 février 2003

Date de prise d'effet : 1er mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion des Fidji**

**Pays-Bas**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 27 janvier 2003

Date de prise d'effet : 1er avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion du Guatemala**

**Colombie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 10 février 2003

Date de prise d'effet : 1er mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion du Guatemala**

**Uruguay**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 27 février 2003

Date de prise d'effet : 1er mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion de la Hongrie**

**Belgique**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 21 février 2003

Date de prise d'effet : 1er mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion de l'Islande**

**Belgique**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 21 février 2003

Date de prise d'effet : 1er mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion de la Lettonie**

**Australie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 23 octobre 2002

Date de prise d'effet : 1er janvier 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 24 avril 2003

**Acceptation d'adhésion de la Lettonie**

**Belgique**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 21 février 2003

Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Lettonie**

**Uruguay**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
27 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

**Norvège**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
17 janvier 2003  
Date de prise d'effet : 1er avril 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

**Belgique**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
21 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

**Uruguay**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
27 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de Malte**

**Belgique**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
21 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de Monaco**

**Belgique**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
21 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion du Nicaragua**

**Colombie**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
10 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Nouvelle-Zélande**

**Belgique**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
21 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion du Pérou**

**Chili**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
30 septembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion du Pérou**

**Australie**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
23 octobre 2002  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion du Pérou**

**Uruguay**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
27 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Pologne**

**Belgique**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
21 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Roumanie**

**Belgique**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
21 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Slovaquie**

**Belgique**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
21 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de l'Afrique du Sud**

**Belgique**  
Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
21 février 2003

Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion du Sri Lanka**

##### **Australie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
23 octobre 2002  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de Sri Lanka**

##### **Uruguay**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
27 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Thaïlande**

##### **Colombie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
10 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Thaïlande**

##### **Uruguay**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
27 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Trinité-et-Tobago**

##### **Chili**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
30 septembre 2002  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la Trinité-et-Tobago**

##### **Uruguay**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
27 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de la République de Moldova**

##### **Belgique**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
21 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **Acceptation d'adhésion de l'Estonie**

##### **Uruguay**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
27 février 2003  
Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **No. 24404. Multilatéral**

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Vienne,  
26 septembre 1986

#### **Adhésion**

##### **Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 28 mars 2003  
Date de prise d'effet : 28 avril 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 15 avril 2003

#### **No. 24631. Multilatéral**

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vien-  
ne et New York, 3 mars 1980

#### **Adhésion**

##### **Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 28 mars 2003  
Date de prise d'effet : 27 avril 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 15 avril 2003

#### **Adhésion**

##### **Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 17 avril 2003  
Date de prise d'effet : 17 mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 29 avril 2003

#### **No. 24841. Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, in-  
humains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

#### **Adhésion**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organi-  
sation des Nations Unies : 16 avril 2003  
Date de prise d'effet : 16 mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 16 avril 2003

**No. 24913. Canada et États-Unis d'Amérique**

Traité entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada concernant le saumon du Pacifique. Ottawa, 28 janvier 1985

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada modifiant l'annexe IV du Traité du 28 janvier 1985 concernant le saumon du Pacifique, tel que modifié (avec annexe). Washington, 4 et 29 juin 1990

Entrée en vigueur : 29 juin 1990, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada modifiant l'annexe IV du Traité du 28 janvier 1985 concernant le saumon du Pacifique, tel que modifié (avec annexe). Washington, 13 juin 1991 et 12 août 1991

Entrée en vigueur : 12 août 1991, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003

**No. 25391. Tchécoslovaquie et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux transports aériens. Prague, 29 juin 1987

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République fédérale tchèque et slovaque modifiant et prorogeant l'Accord relatif aux transports aériens du 29 juin 1987 (avec annexes). Prague, 21 mars et 27 mai 1991

Entrée en vigueur : 27 mai 1991, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003

**No. 25638. Multilatéral**

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif au financement à long terme du programme concerté de surveillance continue et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP). Genève, 28 septembre 1984

**Adhésion**

**Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2003

Date de prise d'effet : 27 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2003

**No. 25986. Multilatéral**

Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique. Helsinki, 22 mars 1974

Modification à l'annexe IV de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique. 15 mars 1993

**Abrogation conformément à :**

No. 36495. Amendements à l'Annexe IV de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992 (avec pièces jointes). Helsinki, 20 mars 2000

Entrée en vigueur : 31 décembre 2000 de la Convention  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 3 avril 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies :

3 avril 2003

Amendements à l'Annexe III de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique. Helsinki, 26 mars 1998

**Abrogation conformément à :**

No. 36495. Amendements à l'Annexe III de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992 (avec pièce jointe). Helsinki, 20 mars 2000

Entrée en vigueur : 31 décembre 2000 de la Convention  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 3 avril 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies :

3 avril 2003

Amendement à l'Annexe IV de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique. Helsinki, 26 mars 1998

**Abrogation conformément à :**

No. 36495. Amendements à l'Annexe IV de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992 (avec pièces jointes). Helsinki, 20 mars 2000

Entrée en vigueur : 31 décembre 2000 de la Convention  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 3 avril 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies :

3 avril 2003

**No. 26112. Multilatéral**

Convention tendant à faciliter l'accès international à la justice. La Haye, 25 octobre 1980

**Ratification (avec réserves)**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 6 février 2003

Date de prise d'effet : 1er mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 2 avril 2003

#### **Ratification (avec déclarations)**

##### **Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais :  
11 mars 2003

Date de prise d'effet : 1er juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 24 avril 2003

#### **No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

#### **Adhésion (avec communication)**

##### **Chine (à l'égard de : Région administrative spéciale de Macao)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 avril 2003

Date de prise d'effet : 21 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 22 avril 2003

#### **Déclaration**

##### **Chine (exclusion : Région administrative spéciale de Macao)**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 22 avril 2003

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

#### **Adhésion**

##### **Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 avril 2003

Date de prise d'effet : 10 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 11 avril 2003

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

#### **Acceptation**

##### **Monaco**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 avril 2003

Date de prise d'effet : 2 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 3 avril 2003

#### **No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

#### **Retrait partiel de déclaration**

##### **Chine**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 avril 2003

#### **Adhésion**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2003

Date de prise d'effet : 16 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2003

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

#### **Communication relative à la réserve formulée par le Qatar lors de l'adhésion**

##### **Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 7 avril 2003

#### **Adhésion**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2003

Date de prise d'effet : 16 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 16 avril 2003

#### **Adhésion**

##### **République-Unie de Tanzanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 avril 2003

Date de prise d'effet : 24 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 24 avril 2003

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 avril 2003

Date de prise d'effet : 10 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 10 avril 2003

No. 28911. **Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

Procès-verbal de rectification de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. New York, 29 avril 2003

Entrée en vigueur : 29 avril 2003

Texte authentique : chinois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 avril 2003

No. 30822. **Multilatéral**

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

**Communication relative à la Région administrative spéciale de Hong-Kong**

**Chine**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 avril 2003

No. 31363. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

**Déclaration en vertu du paragraphe 1 de l'article 298**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 avril 2003

No. 31364. **Multilatéral**

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. New York, 28 juillet 1994

**Adhésion**

**Mexique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 avril 2003

Date de prise d'effet : 10 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 avril 2003

No. 33985. **Estonie et Turquie**

Accord relatif à la coopération en matière de formation, de technologie et des sciences dans le domaine militaire entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République turque. Ankara, 22 septembre 1995

**Abrogation conformément à :**

No. 39275. Accord de coopération en matière de défense entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République turque. Tallinn, 15 août 2002

Entrée en vigueur : 31 octobre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 9 avril 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 9 avril 2003

No. 35597. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

Procès-verbal de rectification de la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. New York, 7 avril 2003

Entrée en vigueur : 7 avril 2003

Texte authentique : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 avril 2003

No. 36495. **Multilatéral**

Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992. Helsinki, 9 avril 1992

Amendements à l'Annexe III de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992 (avec pièce jointe). Helsinki, 20 mars 2000

Entrée en vigueur : 31 décembre 2000, conformément à l'article 32 de la Convention

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 3 avril 2003

Amendements à l'Annexe IV de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992 (avec pièces jointes). Helsinki, 20 mars 2000

Entrée en vigueur : 31 décembre 2000, conformément à l'article 32 de la Convention

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 3 avril 2003

Amendements à l'Annexe IV de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992. Helsinki, 10 septembre 2001

Entrée en vigueur : 1er décembre 2002, conformément à l'article de la Convention

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 3 avril 2003

No. 37385. **États-Unis d'Amérique et Bolivie**

Mémorandum d'accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et le Ministère des mines et de la métallurgie de la République de Bolivie relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre. La Paz, 24 avril 1985 et Reston, 29 mai 1985

\* Accord modifiant et prorogeant le Mémorandum d'accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et le Ministère des mines et de la métallurgie de la République de Bolivie relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 20 novembre 1991

Entrée en vigueur : 20 novembre 1991 par signature et avec effet rétroactif à compter du 29 mai 1990

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 avril 2003

No. 37517. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Objection à la déclaration formulée par le Pakistan lors de son adhésion**

**Inde**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 avril 2003

**Adhésion**

**Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 mai 2003

Date de prise d'effet : 4 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2003

**Objection à la déclaration formulée par le Pakistan lors de son adhésion**

**Autriche**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 avril 2003

**Ratification**

**Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2003

Date de prise d'effet : 16 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2003

**Adhésion (avec réserve)**

**Éthiopie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2003

Date de prise d'effet : 16 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2003

**Ratification (avec déclaration)**

**Allemagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 avril 2003

Date de prise d'effet : 23 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 avril 2003

**Adhésion**

**Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 avril 2003

Date de prise d'effet : 30 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 avril 2003

No. 37605. **Multilatéral**

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. Vienne, 5 septembre 1997

**Ratification**

**États-Unis d'Amérique**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 15 avril 2003

Date de prise d'effet : 14 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 24 avril 2003

No. 37769. **Multilatéral**

Accord international de 2001 sur le café. Londres, 28 septembre 2000

**Ratification**

**Éthiopie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2003

Date de prise d'effet : 16 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2003

No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Adhésion**

**Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 avril 2003  
Date de prise d'effet : 4 mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 avril 2003

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 7**

**Turquie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 avril 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 avril 2003

**Ratification**

**Inde**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 avril 2003  
Date de prise d'effet : 22 mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 avril 2003

**Adhésion**

**Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 avril 2003  
Date de prise d'effet : 30 mai 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 avril 2003

No. 39320. **Multilatéral**

Accord relatif à une union douanière et à une zone économique commune. Moscou, 26 février 1999

**Ratification**

**Kirghizistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de la Fédération de Russie : 10 avril 2000  
Date de prise d'effet : 10 avril 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fédération de Russie, 30 avril 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39320

**Ratification (avec réserves)**

**Fédération de Russie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de la Fédération de Russie : 2 juillet 2001  
Date de prise d'effet : 2 juillet 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fédération de Russie, 30 avril 2003  
Note : Voir aussi partie I, No. 39320



# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

No. 21623. **Multilatéral**

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre (avec annexes). Oslo, 14 juin 1994

Entrée en vigueur : 5 août 1998, conformément au paragraphe 1 de l'article 15

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Acceptation (A) et Approbation (AA)</b>
Allemagne	3 juin 1998
Canada	8 juil 1997
Communauté européenne	24 avr 1998 AA
Danemark	25 août 1997 AA
Espagne	7 août 1997
Finlande	8 juin 1998 A
France	12 juin 1997 AA
Grèce	24 févr 1998
Liechtenstein	27 août 1997 A
Luxembourg	14 juin 1996
Norvège	3 juil 1995
Pays-Bas	30 mai 1995 A
République tchèque	19 juin 1997
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	17 déc 1996
Slovaquie	1 avr 1998
Slovénie	7 mai 1998
Suède	19 juil 1995
Suisse	23 janv 1998

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
5 août 1998

[L'acceptation de la Finlande et la ratification de l'Allemagne ont été ajoutées à la liste des formalités.]

No. 36495. **Multilatéral**

Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992. Helsinki, 9 avril 1992

Amendements à l'Annexe III de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique. Helsinki, 26 mars 1998

Entrée en vigueur : 1er juillet 2000, conformément à l'article 32 de la Convention

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 17 juillet 2000

[Cette entrée est annulée. Les mêmes Amendements sont enregistrés sous le No 25986. Voir page 66 de ce Relevé.]

Amendement à l'Annexe IV de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique. Helsinki, 26 mars 1998

Entrée en vigueur : 1er juillet 2000, conformément à l'article 32 de la Convention

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 25 juillet 2000

[Cette entrée est annulée. Les mêmes Amendements sont enregistrés sous le No 25986. Voir page 66 de ce Relevé.]

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### **No. 15121. Multilatéral**

Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 1er septembre 1970

Amendements à l'article 5 et au paragraphe 1 de l'article 10 de l'Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). 30 octobre 1998

Entrée en vigueur : 30 avril 1999, conformément au paragraphe 6 de l'article 18

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 avril 1999

Amendements à l'annexe 1, appendice 4 de l'Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). 27 octobre 2000

Entrée en vigueur : 27 avril 2001

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 avril 2001

### **No. 16510. Multilatéral**

Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 14 novembre 1975

\* Amendements à l'Article 3 de la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). 12 février 2002

Entrée en vigueur : 12 mai 2002

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mai 2002

### **No. 17935. Multilatéral**

Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Genève, 1er mai 1971

#### **Adhésion**

##### **Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 décembre 1978

Date de prise d'effet : 3 août 1979

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 août 1979

### **No. 25986. Multilatéral**

Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique. Helsinki, 22 mars 1974

Amendements à l'Annexe III de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique. Helsinki, 26 mars 1998

Entrée en vigueur : 1er juillet 2000, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 17 juillet 2000

Amendement à l'Annexe IV de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique. Helsinki, 26 mars 1998

Entrée en vigueur : 1er juillet 2000, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 25 juillet 2000

### **No. 37770. Multilatéral**

Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement. Aarhus (Danemark), 25 juin 1998

#### **Approbation (avec déclaration interprétative)**

##### **France**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 juillet 2002

Date de prise d'effet : 6 octobre 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 juillet 2002

No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Ratification**

**Saint-Marin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2002  
Date de prise d'effet : 11 avril 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 avril 2002

**Adhésion**

**Côte d'Ivoire**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mars 2002

Date de prise d'effet : 12 avril 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 avril 2002

**Ratification**

**Mali**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 mars 2002  
Date de prise d'effet : 27 avril 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 avril 2002

**Ratification**

**Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 avril 2002  
Date de prise d'effet : 10 mai 2002  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 avril 2002



# Index alphabétique

## A

<b>Administration</b>	
I-39297 .....	46
I-39332 .....	51
I-39338 .....	52
II-1258 .....	53
A-37605 .....	63
<b>Afghanistan</b>	
I-39322 .....	50
<b>Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)</b>	
A-5334 .....	54
<b>AIEA</b>	
A-5334 .....	54
<b>Albanie</b>	
I-39284 .....	44
A-38349 .....	67
A-5334 .....	54
<b>Alimentation</b>	
A-15121 .....	66
<b>Allemagne</b>	
I-39282 .....	44
A-37517 .....	63
A-9464 .....	55
<b>Amitié</b>	
I-39284 .....	44
I-39292 .....	45
<b>Animaux</b>	
A-14537 .....	55
<b>Arabie saoudite</b>	
A-18232 .....	56
<b>Argentine</b>	
I-39335 .....	52
I-39339 .....	52
<b>Arménie</b>	
I-39273 .....	43
<b>Armes</b>	
A-27531 .....	61
<b>Assistance</b>	
I-39275 .....	43
I-39281 .....	44
I-39285 .....	44
I-39291 .....	45
I-39296 .....	45
I-39338 .....	52
<b>Association internationale de développement</b>	
I-39297 .....	46
I-39298 .....	46
I-39299 .....	46
I-39300 .....	46
I-39301 .....	46
I-39302 .....	46
I-39304 .....	47

I-39306 .....	47
I-39317 .....	49
I-39318 .....	49
I-39327 .....	50
I-39328 .....	50
I-39332 .....	51
I-39336 .....	52
I-39341 .....	52
I-39342 .....	52
<b>Australie</b>	
A-22514 .....	57, 58, 59
<b>Autriche</b>	
A-37517 .....	63
<b>Aviation</b>	
I-39286 .....	44
I-39291 .....	45
A-13793 .....	55
A-25391 .....	60

## B

<b>Banque internationale pour la reconstruction et le développement</b>	
I-39303 .....	47
I-39305 .....	47
I-39307 .....	47
I-39308 .....	47
I-39309 .....	48
I-39310 .....	48
I-39311 .....	48
I-39312 .....	48
I-39313 .....	48
I-39314 .....	48
I-39315 .....	49
I-39316 .....	49
I-39329 .....	51
I-39330 .....	51
I-39331 .....	51
I-39333 .....	51
I-39334 .....	51
I-39335 .....	52
<b>Bélarus</b>	
I-39319 .....	49
<b>Belgique</b>	
I-39281 .....	44
I-39282 .....	44
I-39283 .....	44
I-39339 .....	52
I-39340 .....	52
A-22514 .....	57, 58, 59
A-9397 .....	54
<b>Bolivie</b>	
I-39300 .....	46
A-37385 .....	63

<b>Brésil</b>	
I-39312 .....	48
I-39313 .....	48
<b>Bulgarie</b>	
A-17935 .....	66
<b>Bureaux</b>	
I-39340 .....	52

## C

---

<b>Cambodge</b>	
I-39317 .....	49
I-39323 .....	50
<b>Canada</b>	
I-39281 .....	44
A-24913 .....	60
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
I-39321 .....	49
A-31363 .....	62
A-31364 .....	62
<b>Chili</b>	
I-39314 .....	48
A-22514 .....	57, 58, 59
<b>Chine</b>	
I-39311 .....	48
I-39324 .....	50
A-26369 .....	61
A-27531 .....	61
A-30822 .....	62
<b>Chypre</b>	
A-9587 .....	55
<b>Colombie</b>	
A-22514 .....	57, 58, 59
A-24404 .....	59
A-24631 .....	59
<b>Combustibles</b>	
A-37605 .....	63
<b>Commerce</b>	
I-39273 .....	43
I-39302 .....	46
A-12140 .....	55
A-14537 .....	55
<b>Communauté européenne</b>	
II-1258 .....	53
<b>Congo</b>	
I-39295 .....	45
<b>Convention TIR (transport)</b>	
A-16510 .....	66
<b>Coopération</b>	
I-39274 .....	43
I-39275 .....	43
I-39277 .....	43
I-39278 .....	43
I-39279 .....	43
I-39282 .....	44
I-39284 .....	44
I-39285 .....	44
I-39287 .....	44
I-39288 .....	44

I-39292 .....	45
I-39293 .....	45
I-39324 .....	50
I-39338 .....	52
I-39339 .....	52
A-33985 .....	62
A-37385 .....	63
<b>Coopération régionale</b>	
I-39334 .....	51
<b>Côte d'Ivoire</b>	
A-38349 .....	67
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
A-25986 .....	60, 66
A-36495 .....	62, 63, 65
A-9587 .....	55
<b>Crédits</b>	
I-39297 .....	46
I-39298 .....	46
I-39299 .....	46
I-39301 .....	46
I-39302 .....	46
I-39304 .....	47
I-39306 .....	47
I-39317 .....	49
I-39318 .....	49
I-39327 .....	50
I-39328 .....	50
I-39332 .....	51
I-39336 .....	52
I-39341 .....	52
I-39342 .....	52
<b>Croatie</b>	
I-39308 .....	47
I-39309 .....	48
<b>Cuba</b>	
I-39338 .....	52

## D

---

<b>Danemark</b>	
A-12140 .....	55
A-3511 .....	54
<b>Désarmement</b>	
A-35597 .....	62
<b>Développement</b>	
I-39297 .....	46
I-39300 .....	46
I-39304 .....	47
I-39305 .....	47
I-39306 .....	47
I-39310 .....	48
I-39317 .....	49
I-39318 .....	49
I-39327 .....	50
I-39328 .....	50
I-39330 .....	51
I-39332 .....	51
I-39336 .....	52
I-39342 .....	52

<b>Douanes</b>	
I-39319 .....	49
I-39320 .....	49
I-39338 .....	52
A-16510 .....	66
A-39320 .....	64
<b>Droit civil</b>	
A-12140 .....	55
A-14236 .....	55
<b>Droit commercial</b>	
A-12140 .....	55
<b>Droit de la mer</b>	
A-31363 .....	62
A-31364 .....	62
<b>Droit des traités</b>	
A-18232 .....	56
<b>Droits de l'homme</b>	
A-14531 .....	55
A-14668 .....	55
A-15410 .....	56
A-20378 .....	56
A-24841 .....	59
A-27531 .....	61
A-9464 .....	54, 55

## E

---

<b>Education</b>	
I-39305 .....	47
I-39306 .....	47
I-39310 .....	48
I-39314 .....	48
A-33985 .....	62
<b>Energie</b>	
I-39315 .....	49
I-39316 .....	49
I-39318 .....	49
A-24404 .....	59
A-24631 .....	59
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-22514 .....	57, 58, 59
A-27531 .....	61
<b>Environnement</b>	
I-39288 .....	44
I-39316 .....	49
A-14537 .....	55
A-21623 .....	65
A-24404 .....	59
A-24631 .....	59
A-25638 .....	60
A-25986 .....	60, 66
A-26369 .....	61
A-28911 .....	62
A-30822 .....	62
A-31363 .....	62
A-31364 .....	62
A-36495 .....	62, 63, 65
A-37605 .....	63
A-37770 .....	67
A-9587 .....	55

<b>Équateur</b>	
I-39315 .....	49
I-39316 .....	49
I-39325 .....	50
<b>Espace extra-atmosphérique</b>	
I-39339 .....	52
<b>Espagne</b>	
I-39280 .....	44
I-39284 .....	44
I-39338 .....	52
<b>Estonie</b>	
I-39273 .....	43
I-39274 .....	43
I-39275 .....	43
I-39276 .....	43
I-39277 .....	43
I-39278 .....	43
I-39279 .....	43
A-26369 .....	61
<b>États-Unis d'Amérique</b>	
I-39279 .....	43
I-39286 .....	44
I-39287 .....	44
I-39288 .....	44
I-39289 .....	45
I-39290 .....	45
I-39291 .....	45
I-39292 .....	45
I-39293 .....	45
I-39294 .....	45
I-39295 .....	45
I-39296 .....	45
I-39326 .....	50
A-13793 .....	55
A-24913 .....	60
A-25391 .....	60
A-37385 .....	63
A-37605 .....	63
<b>Éthiopie</b>	
I-39328 .....	50
A-15410 .....	56
A-21931 .....	56
A-37517 .....	63
A-37769 .....	63
<b>Extradition</b>	
I-39280 .....	44

## F

---

<b>Famille</b>	
I-39313 .....	48
A-14236 .....	55
<b>Faune et flore sauvages (protection)</b>	
A-14537 .....	55
<b>Fédération de Russie</b>	
I-39319 .....	49
I-39334 .....	51
A-39320 .....	64
<b>Femmes</b>	
A-20378 .....	56

<b>Finlande</b>	
I-39272 .....	43
<b>France</b>	
I-39322 .....	50
I-39323 .....	50
I-39324 .....	50
I-39325 .....	50
I-39326 .....	50
I-39337 .....	52
A-20378 .....	56
A-37770 .....	67
A-9464 .....	55
<b>Frontières</b>	
I-39337 .....	52
A-21623 .....	65
A-25638 .....	60

## G

---

<b>Géorgie</b>	
I-39342 .....	52
<b>Grenade</b>	
I-39303 .....	47
I-39304 .....	47
<b>Guerre</b>	
A-27531 .....	61

## H

---

<b>Honduras</b>	
I-39299 .....	46
<b>Hongrie</b>	
I-39272 .....	43
I-39276 .....	43
I-39294 .....	45

## I

---

<b>Îles Marshall</b>	
I-39290 .....	45
<b>Imposition</b>	
I-39283 .....	44
I-39290 .....	45
A-22126 .....	57
<b>Inde</b>	
I-39280 .....	44
I-39332 .....	51
A-37517 .....	63
A-38349 .....	64
<b>Indonésie</b>	
I-39277 .....	43
I-39310 .....	48
<b>Information</b>	
I-39282 .....	44
I-39290 .....	45

A-37770 .....	67
<b>Institutions spécialisées</b>	54
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	54
<b>Investissements</b>	
I-39308 .....	47
I-39323 .....	50
I-39325 .....	50
<b>Irlande</b>	
A-14537 .....	55
<b>Israël</b>	
I-39288 .....	44
<b>Italie</b>	
I-39287 .....	44
A-37517 .....	63

## J

---

<b>Jersey</b>	
A-14956 .....	56

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
A-27531 .....	61
<b>Kirghizistan</b>	
A-39320 .....	64

## L

---

<b>Lettonie</b>	
I-39329 .....	51
<b>Luxembourg</b>	
I-39337 .....	52
A-26112 .....	61

## M

---

<b>Madagascar</b>	
I-39341 .....	52
<b>Maladies</b>	
I-39301 .....	46
<b>Mali</b>	
A-38349 .....	67
<b>Mauritanie</b>	
A-37517 .....	63
A-38349 .....	64
<b>Mer</b>	
A-25986 .....	60, 66
A-31363 .....	62
A-36495 .....	62, 63, 65



A-9587 .....	55
<b>Mexique</b>	
A-31364 .....	62
<b>Migration</b>	
I-39276 .....	43
<b>Missions 43</b>	
<b>voir aussi Organisation des Nations Unies</b>	
Missions-Maintien de la paix	
I-39272 43	
<b>Monaco</b>	
A-26369 .....	61

## N

---

<b>Navigation</b>	
A-31363 .....	62
<b>Nicaragua</b>	
I-39286 .....	44
I-39292 .....	45
<b>Norvège</b>	
A-22514 .....	58

## O

---

<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-39285 .....	44
II-1258 .....	53
<b>Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture</b>	
I-39340 .....	52
<b>Ouganda</b>	
I-39336 .....	52

## P

---

<b>Pacifique</b>	
A-24913 .....	60
<b>Panama</b>	
I-39296 .....	45
<b>Papouasie-Nouvelle-Guinée</b>	
I-39307 .....	47
<b>Pays-Bas</b>	
A-22514 .....	57
A-27531 .....	61
A-521 .....	54
<b>Pêche et pêcheries</b>	
A-24913 .....	60
A-9587 .....	55
<b>Pensions</b>	
I-39308 .....	47
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	65
A-25638 .....	60

A-25986 .....	60, 66
A-26369 .....	61
A-28911 .....	62
A-36495 .....	62, 63, 65
A-37605 .....	63

### Pologne

I-39285 .....	44
---------------	----

### Prêts

I-39303 .....	47
I-39305 .....	47
I-39307 .....	47
I-39308 .....	47
I-39309 .....	48
I-39310 .....	48
I-39311 .....	48
I-39312 .....	48
I-39313 .....	48
I-39314 .....	48
I-39315 .....	49
I-39329 .....	51
I-39330 .....	51
I-39331 .....	51
I-39333 .....	51
I-39334 .....	51
I-39335 .....	52

### Privilèges-Immunités

A-521 .....	54
A-5334 .....	54

### Produits de base

A-37769 .....	63
---------------	----

### Protocole de Montréal

A-26369 .....	61
---------------	----

## Q

---

### Questions civiles

A-12140 .....	55
A-22514 .....	57, 58, 59
A-26112 .....	61
A-27531 .....	61

### Questions domaniales

I-39309 .....	48
A-3511 .....	54

### Questions économiques

I-39273 .....	43
I-39297 .....	46
I-39317 .....	49
I-39320 .....	49
I-39321 .....	49
I-39341 .....	52
A-39320 .....	64

### Questions financières

I-39323 .....	50
I-39334 .....	51
II-1258 .....	53
A-38349 .....	64, 67

### Questions judiciaires

I-39281 .....	44
A-12140 .....	55
A-26112 .....	61

A-37770 .....	67
<b>Questions juridiques</b>	
A-12140 .....	55
A-14236 .....	55
A-18232 .....	56
A-24404 .....	59
A-24841 .....	59
A-26112 .....	61
<b>Questions maritimes</b>	
I-39296 .....	45
A-25986 .....	60, 66
A-31363 .....	62
A-31364 .....	62
A-36495 .....	62, 63, 65
<b>Questions militaires</b>	
I-39275 .....	43
I-39279 .....	43
I-39326 .....	50
A-33985 .....	62
<b>Questions nucléaires</b>	
I-39279 .....	43
A-24404 .....	59
A-24631 .....	59
A-37605 .....	63
<b>Questions pénales</b>	
I-39274 .....	43
I-39281 .....	44
I-39289 .....	45
A-15410 .....	56
A-21931 .....	56
A-22514 .....	57, 58, 59
A-24631 .....	59
A-24841 .....	59
A-37517 .....	63
<b>Questions scientifiques</b>	
I-39293 .....	45
I-39339 .....	52
A-33985 .....	62
A-37385 .....	63
<b>Questions sociales</b>	
I-39294 .....	45
I-39298 .....	46
I-39335 .....	52
I-39336 .....	52
A-9397 .....	54

## R

---

<b>Relations culturelles</b>	
I-39277 .....	43
I-39322 .....	50
I-39324 .....	50
I-39339 .....	52
A-3511 .....	54
<b>Relations diplomatiques et consulaires</b>	
I-39272 .....	43
A-15410 .....	56
<b>République démocratique du Congo</b>	
A-5334 .....	54

<b>République démocratique populaire lao</b>	
I-39297 .....	46
I-39298 .....	46
<b>République fédérale tchèque et slovaque</b>	
A-25391 .....	60
<b>République tchèque</b>	
A-14236 .....	55
<b>République-Unie de Tanzanie</b>	
A-27531 .....	61
<b>Roumanie</b>	
I-39330 .....	51
I-39331 .....	51
I-39333 .....	51
A-13793 .....	55
A-25638 .....	60
<b>Routes</b>	
I-39300 .....	46
I-39307 .....	47
I-39311 .....	48
A-17935 .....	66
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
A-14956 .....	56
A-31363 .....	62

## S

---

<b>Sainte-Lucie</b>	
I-39305 .....	47
I-39306 .....	47
<b>Saint-Marin</b>	
A-38349 .....	67
<b>Santé et services de santé</b>	
I-39299 .....	46
I-39303 .....	47
I-39304 .....	47
I-39313 .....	48
<b>Sciences</b>	
I-39287 .....	44
I-39293 .....	45
A-26369 .....	61
A-30822 .....	62
<b>Sciences de la Terre</b>	
I-39287 .....	44
I-39293 .....	45
A-37385 .....	63
<b>Secours en cas de catastrophe</b>	
I-39278 .....	43
A-24404 .....	59
<b>Sécurité</b>	
I-39286 .....	44
<b>Sénégal</b>	
I-39301 .....	46
<b>Serbie-et-Monténégro</b>	
A-14668 .....	55
<b>Services</b>	
I-39315 .....	49
I-39316 .....	49
<b>Services postaux</b>	
I-39295 .....	45

<b>Singapour</b>	
I-39291 .....	45
<b>Slovaquie</b>	
A-26112 .....	61
<b>Slovénie</b>	
I-39283 .....	44
<b>Stupéfiants</b>	
I-39289 .....	45
A-14956 .....	56
<b>Suède</b>	
I-39278 .....	43
A-20378 .....	56
<b>Swaziland</b>	
A-15410 .....	56
A-21931 .....	56
A-24631 .....	59
A-37517 .....	63
A-38349 .....	64
<b>Sylviculture</b>	
I-39332 .....	51

## T

---

<b>Télécommunications</b>	
I-39315 .....	49
I-39316 .....	49
<b>Terrorisme</b>	
A-15410 .....	56
A-21931 .....	56
A-24631 .....	59
A-37517 .....	63
A-38349 .....	64, 67
<b>Thaïlande</b>	
I-39274 .....	43
<b>Timor-Leste</b>	
A-14531 .....	55
A-20378 .....	56
A-24841 .....	59
A-27531 .....	61
A-9464 .....	54
<b>TNP (Non-prolifération des armes nucléaires)</b>	
I-39279 .....	43
<b>Traités-Accords (application)</b>	
A-18232 .....	56
<b>Transports</b>	
I-39302 .....	46

I-39312 .....	48
A-13793 .....	55
A-15121 .....	66
A-16510 .....	66
A-17935 .....	66
A-25391 .....	60
<b>Travail</b>	
I-39272 .....	43
I-39294 .....	45
A-9397 .....	54
<b>Travaux publics</b>	
I-39333 .....	51
<b>Turquie</b>	
I-39275 .....	43
A-38349 .....	64
A-9397 .....	54

## U

---

<b>Uruguay</b>	
A-22514 .....	57, 58, 59

## V

---

<b>Végétaux</b>	
A-14537 .....	55
<b>Venezuela</b>	
I-39289 .....	45
I-39293 .....	45
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	54
<b>voir aussi Organisation des Nations Unies</b>	
Missions-Maintien de la paix	
I-39272	43

## Y

---

<b>Yougoslavie</b>	
I-39302 .....	46
I-39318 .....	49
I-39327 .....	50